叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 高金融(high Finance) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

高金融(High Finance)
第1/1页

[haɪ] ['faɪnæns]
High Finance
高的 金融

高金融

['ɒtəʊ][eɪtʃ] . [kaːn]
Otto H . Kahn
奥托 H . 卡恩

奥托·H·卡恩

[ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)]
Address Delivered at Annual Dinner
地址 发表 在 年度的 晚餐

在年度晚宴上发表的讲话

[ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃəz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Newspaper Publishers Association
美国人 报纸 出版商 协会

美国报业出版商协会

['eɪprəl] - , - , ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə] , [njuː] [jɔːk]
April 27 , 1916 , Waldorf - Astoria , New York
四月 - , - , 华德福 - 阿斯托利亚 , 新的 约克

1916年4月27日，纽约华尔道夫酒店

[haɪ] ['faɪnæns]
HIGH FINANCE
高的 金融

高额金融

[ai]
I
我

我

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [tɜːm] " [haɪ] ['faɪnæns] " [dɪ'raɪvz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] " [əʊt] ['faɪnæns] ,
HE term " high finance " derives its origin from the French " haute finance ,
他 学期 " 高的 金融 " 衍生 它是 起源 从 这 法语 " 高级 金融 ,

高等教育术语“高级金融”源自法语“haute finance,

" [wɪtʃ] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] ['dezigneit, 'dezignit, -neit][ðə; ði][məʊst] ['emɪnəntli] [rɪ'spektəbl] ,
" which in France as elsewhere in Europe designates the most eminently respectable ,
" 哪个 在 法国 作为 别处 在 欧洲 指定 这 最多 非常 可敬 ,

在法国和欧洲其他地方，这代表着最受尊敬的人，

[ðə; ði][məʊst] [ʌn'kwɑːlɪˌfaɪdli] ['trʌstwɜːði] [ə'mʌŋst] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] .
the most unqualifiedly trustworthy amongst financial houses .
这 最多 毫无保留地 值得信赖的 在 金融的 房屋 .

金融机构中最值得信赖的一家。

[waɪ] [hæz; həz] [ðæt] [tɜːm] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'klaimit] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Why has that term , in becoming acclimated in this country ,
为什么 有 那 学期 , 在 成为 适应 在 这 国家 ,

为什么这个词在这个国家逐渐被人们接受?

['grædʒuəli] [kʌm] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] ?
gradually come to suggest a rather different meaning ?
逐步地 来 到 建议 一个 相当 不同的 意义 ?

逐渐暗示出一种截然不同的含义?

[waɪ] [dʌz] [ðeə(r)][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ə'ləʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃnz] ,
Why does there exist in the United States , alone amongst the great nations ,
为什么 做 那里 存在 在 这 团结的 各州 , 独自的 在 这 伟大的 国家 ,

为什么只有美国，在众多强国中，存在这样的现象?

[ə; eɪ] ['waɪdspred] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] [ɪn] ['meni] ['kwɔːtəz] , [ɒv; əv]['vɜːtʃuəl] [hɒ'stɪləti] ,
a widespread attitude of suspicion , indeed in many quarters , of virtual hostility ,
一个 广泛 态度 的 怀疑 , 的确 在 许多 四分之一 , 的 虚拟的 敌意 ,

普遍存在怀疑态度，事实上，在许多方面，甚至存在敌意。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ]
toward the financial community and especially toward the financial activities which
朝向 这 金融的 社区 和 尤其 朝向 这 金融的 活动 哪个
['fəʊkəs][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
focus in New York ,
重点 在 新的 约克 ,

面向金融界，尤其是面向以纽约为中心的金融活动，

[ðə; ði] ['kʌntriz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l] ?
the country's financial capital ?
这 该国的 金融的 首都 ?

该国的金融中心?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['faɪnæns]
There are a number of causes and for some of them finance
那里 是 一个 数字 的 原因 和 为了 一些 的 他们 金融
['kænɒt] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
cannot be absolved from responsibility .
不能 是 赦免 从 责任 .

造成这种情况的原因有很多，其中一些原因与金融因素密不可分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪməri] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [kɔːz] [ɪz] [læk] [ɒv; əv][klɪə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
But the primary underlying and continuing cause is lack of clear appreciation
但 这 基本的 潜在的 和 继续 原因 是 缺少 的 清除 欣赏
[ɒv; əv] [wɒt] ['faɪnæns] [miːnz] [ænd; ənd][stændz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
of what finance means and stands for and is needed for .
的 什么 金融 方法 和 站立 为了 和 是 需要 为了 .

但其根本原因和持续原因是缺乏对金融的意义、作用和必要性的正确认识。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeə(r)][hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][həʊst][ɒv; əv] [mɪskən'sepʃnz] ,
And from this there has sprung a veritable host of misconceptions ,
和 从 这 那里 有 弹簧 一个 真正的 主持人 的 误解 ,
['predʒədɪsɪz] , [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] [kætʃ] - ['freɪzɪz] .
prejudices , superstitions and catch - phrases .
偏见 , 迷信 和 抓住 - 短语 .

由此衍生出各种各样的误解、偏见、迷信和流行语。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [ðə; ði]
Never was it of more importance than in the present emergency that the
绝不 曾是 它 的 更多的 重要性 比 在 这 展示 紧急情况 那 这
['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]
people should have a clear and correct understanding of the meaning and
人们 应该 有 一个 清除 和 正确的 理解 的 这 意义 和
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['faɪnæns] ,
significance of finance ,
意义 的 金融 ，

在当前的紧急情况下，人民比以往任何时候都更需要对金融的含义和重要性有清晰正确的认识。

[ɪn'diːd] [ɒv; əv] " [haɪ] ['faɪnæns] ,
indeed of " high finance ,
的确 的 " 高的 金融 ，

确实是"高金融"，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [dɪs'pæʃənətli] [ænd; ənd]
" and that they should approach the subject calmly and dispassionately and
" 和 那 他们 应该 方法 这 主题 平静地 和 冷静地 和
[wɪð] [ʌn'trʌb(ə)ld] ['vɪʒn] ,
with untroubled vision ,
和 平静无波 想象 ，

他们应该冷静、客观、不受干扰地看待这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [sets]
for when the European war is over and the period of reconstruction sets
为了 什么时候 这 欧洲的 战争 是 超过 和 这 时期 的 重建 套
[ɪn] ,
in ,
在 ，

当欧洲战争结束，重建时期到来之时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd]
one of the most vital questions of the day will be that of finance and
一 的 这 最多 必不可少的 问题 的 这 天 将要 是 那 的 金融 和
['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] .
financing .
融资 .

今天最重要的问题之一就是金融和融资问题。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwestʃən] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][praɪ'merəli] [kən'sɜːnz]
The handling and adjustment of that question , although it primarily concerns
这 处理 和 调整 的 那 问题 ， 虽然 它 主要 担忧
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ，

虽然这个问题主要涉及欧洲，但其处理和调整措施

['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ə'fekt] [ə'merɪkə] ['feivərəbli] [ɔː(r)] [ʌn'feɪvərəbli] ,
cannot fail to affect America favorably or unfavorably ,
不能 失败 到 影响 美国 有利 或者 不利的 ，

必然会对美国产生有利或不利的影响。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd]
according to the wisdom or lack of wisdom of our own attitude and
根据 到 这 智慧 或者 缺少 的 智慧 的 我们的 自己的 态度 和
['ækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

根据我们自身态度和行为的智慧或不智慧。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vjuː]
A great many things are being and have been charged in the popular view
一个 伟大的 许多 事物 是 存在 和 有 到过 带电 在 这 受欢迎的 看法
[ə'genst] ['faɪnæns] ,
against finance ,
反对 金融 ，

在大众舆论中，金融业被指责存在诸多问题。

[wɪð] [wɪtʃ] ['faɪnæns] , ['prɒpəli] [ˌʌndə'stʊd] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
with which finance , properly understood , has nothing to do .
和 哪个 金融 ， 适当地 理解 ， 有 没有什么 到 做 .

这与正确理解的金融毫无关系。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][faɪ'nænsiə(r)] — [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l]
The possession of wealth does not make a man a financier — just as little
这 拥有 的 财富 做 不是 制作 一个 男人 一个 金融家 — 只是 作为 小的
[æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [tuːlz] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .
as the possession of a chest of tools makes a man a carpenter .
作为 这 拥有 的 一个 胸部 的 工具 制作 一个 男人 一个 木匠 .

拥有财富并不能使一个人成为金融家——就像拥有一箱工具并不能使一个人成为木匠一样。

['faɪnæns] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]
Finance does not mean speculation — although speculation when it does not
金融 做 不是 意思是 推测 — 虽然 推测 什么时候 它 做 不是
[dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][mɪə(r)] ['gæmblɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
degenerate into mere gambling has a proper and legitimate place in the
退化 进入 仅仅 赌博 有 一个 恰当的 和 合法的 地方 在 这
[skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌiːkə'nɒmɪk] .
scheme of things economic .
方案 的 事物 经济的 .

金融并不意味着投机——尽管投机在不沦为纯粹赌博的情况下，在经济体系中占有一席之地，是正当的、合法的。

['faɪnæns][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [dʌz] [nɒt] [miːn] ['fliːs] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Finance most emphatically does not mean fleecing the public ,
金融 最多 强调地 做 不是 意思是 剥皮 这 民众 ，

金融绝不意味着榨取公众的钱财。

[nɔː(r)] ['fætnɪŋ] [ˌpærə'sɪtɪkli] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
nor fattening parasitically off the industry and commerce of the country .
也不 增肥 寄生性 离开 这 行业 和 商业 的 这 国家 .

也不会靠吸食国家的工商业养活自己。

['faɪnæns] ['kænɒt] ['prɒpəli] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] , [gʊd] , [bæd][ɔː(r)]
Finance cannot properly be held responsible for the exploits , good , bad or
金融 不能 适当地 是 握住 负责任的 为了 这 漏洞 ， 好的 ， 坏的 或者
[ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ，

金融业不应为各种行为（无论好坏）承担责任。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] , ['hævɪŋ] [meɪd] ['mʌni] [æt; ət][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ɔː(r)]['maɪnɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)]
of the man who , having made money at manufacturing , or mining , or in other
的 这 男人 WHO ， 拥有 制成 钱 在 制造业 ， 或者 矿业 ， 或者 在 其他
[kə'mɜːʃ(ə)l] [pə'sjuːts] ,
commercial pursuits ,
商业的 追求 ，

指那些通过制造业、采矿业或其他商业活动赚到钱的人，

[bləʊz] ['ɪntuː] [taʊn] , ['aɪðə(r)] ['fɪzɪkli] [ɔː(r)][baɪ] ['telɪfəʊn] [ɔː(r)] ['telɪgrɑːf] , [ænd; ənd][gəʊz][ɒn][ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [spriː] ,
blows into town , either physically or by telephone or telegraph , and goes on a financial spree ,
打击 进入 镇 , 任何一个 身体 或者 经过 电话 或者 电报 , 和 去 在 一个 金融的 狂欢 ,

他突然出现在镇上，无论是亲自到场还是通过电话或电报，然后开始疯狂敛财。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prə'lɒŋd] .
more or less prolonged .
更多的 或者 较少的 延长 .

或长或短。

['faɪnæns] [miːnz] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] .
Finance means constructive work .
金融 方法 建设性的 工作 .

金融意味着建设性工作。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['məubilaizɪŋ][ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skætəd] ['mʌnɪtri] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] ,
It means mobilizing and organizing the wealth of the country so that the scattered monetary resources of the individuals may be united and guided into a mighty current of fruitful co - operation — a hundredfold ,
它 方法 动员 和 组织 这 财富 的 这 国家 所以 那 这 疏散 货币 资源 的 这 个人 可能 是 团结的 和 引导 进入 一个 强大的 当前的 的 卓有成效 合作 - 手术 — 一个 百倍 ,

这意味着调动和组织国家的财富，使个人分散的货币资源能够联合起来，并被引导成一股强大的、富有成效的合作潮流——百倍地，

[neɪ] [ten] - ['θaʊzəndfəʊld] [æz; əz]['pəʊt(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hændz] .
nay ten - thousandfold as potent as they would or could be in individual hands .
不 十 - 千倍 作为 强效 作为 他们 会 或者 可以 是 在 个人 双手 .

不，威力是它们在个人手中所能发挥的万倍。

['faɪnæns] [miːnz] [prə'məʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntriz] [treɪd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [welθ] ,
Finance means promoting and facilitating the country's trade at home and abroad , creating new wealth ,
金融 方法 推广 和 促进 这 该国的 贸易 在 家 和 国外 , 创建 新的 财富 ,

金融是指促进和便利国家在国内外的贸易，创造新的财富。

['meɪkɪŋ] [njuː] [dʒɒbz][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkmən] .
making new jobs for workmen .
制作 新的 工作 为了 工人 .

为工人创造新的就业机会。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kən'tɪnjuəs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
It means continuous study of the conditions prevailing throughout the world .
它 方法 连续的 学习 的 这 状况 盛行 自始至终 这 世界 .

这意味着要不断研究世界各地现行的状况。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɔːsaɪt] [ænd; ənd]
It means daring and imagination combined with care and foresight and
它 方法 大胆 和 想像力 合并 和 关心 和 远见 和
[ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd] [hɑːd] ,
integrity , and hard ,
正直 ， 和 难的 ，

这意味着大胆和想象力与谨慎、远见和正直相结合，以及努力。

[ˈweərɪŋ] [wɜːk] — [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈkɑːmpenseɪtɪd] ,
wearing work — much of it not compensated ,
穿着 工作 — 很多 的 它 不是 补偿 ，

穿着工作服上班——其中很多工作没有报酬，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ten] [ˌprɒpəˈziʃənz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskruːtəni] [ɔː(r)] [ɪˈvɒlvd] [baɪ] [ðə; ði]
because of every ten propositions submitted to the scrutiny or evolved by the
因为 的 每一个 十 命题 提交 到 这 审查 或者 进化 经过 这
[breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪˈnænsiə(r)] [huː] [ɪz] [ˈdjuːli] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɒnʃəs]
brain of the financier who is duly careful of his reputation and conscious
脑 的 这 金融家 WHO 是 正式地 小心 的 他的 名声 和 有意识的
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
of his responsibility to the public ,
的 他的 责任 到 这 民众 ，

因为每十个提案中，就有一个提案会经过审慎的审查，或者由一位十分注重自身声誉并意识到对公众责任的金融家构思出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [məˈtɪəriəlaɪz] .
it is safe to say that not more than three materialize .
它 是 安全的 到 说 那 不是 更多的 比 三 实现 .

可以肯定地说，最终实现的不会超过三个。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ˈpeərəntɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˈmɪəli]
For the financial offspring of which he acknowledges parentage , or merely
为了 这 金融的 后代 的 哪个 他 承认 亲子关系 ， 或者 仅仅
[ˈgɑːdfɑːðərˌʃɪp] ,
godfathership ,
教父权 ，

对于他承认是其父母或仅仅是其教父的那些经济产物，

[hiː; hi] [ɪz] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetə(r)] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] ,
he is held responsible by the public for better or for worse ,
他 是 握住 负责任的 经过 这 民众 为了 更好的 或者 为了 更糟 ，

公众要对他负责，无论好坏。

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪl] - [ədˈvaɪzd]
and will continue to be held responsible notwithstanding certain ill - advised
和 将要 继续 到 是 握住 负责任的 虽然 肯定 患病的 - 建议
[prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪˈnæktɪd] [ˈkleɪtn] [ˈænti] - [trʌst] [ækt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]
provisions of the recently enacted Clayton Anti - Trust Act which are bound to
条款 的 这 最近 已颁布 克莱顿 反对 - 相信 行为 哪个 是 边界 到
[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðæt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
make it more difficult for him to discharge that responsibility .
制作 它 更多的 难的 为了 他 到 释放 那 责任 .

尽管最近颁布的《克莱顿反垄断法》中某些不明智的条款势必会使他更难履行该责任，但他仍将继续承担责任。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈdjuːtiz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] " [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] " [tuː; tə] [lʊk] [əˈhed] ,
Amongst other functions and duties , it is " up to him " to look ahead ,
在 其他 函数 和 职责 ， 它 是 " 向上 到 他 " 到 看 前方 ，

除其他职责外，展望未来也是“他的责任”。

[səʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɒfsprɪŋ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ˌnɒrɪ'tʃʊər] , [ai] . [iː] . , [wɪð] [fʌndz] [tuː; tə]
so that such offspring may always be provided with nouriture , i . e . , with funds to
所以 那 这样的 后代 可能 总是 是 假如 和 食物 ， 我 . e . ， 和 资金 到
[kən'dʌkt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
conduct their business .
执行 他们的 商业 .

这样，这些后代就可以始终获得食物，即获得开展业务所需的资金。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [miːnz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt]
If for one reason or another they find themselves short of means in difficult
如果 为了 一 原因 或者 其他 他们 寻找 他们自己 短的 的 方法 在 难的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ，

如果由于某种原因，他们在困难时期发现自己资金短缺，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ænd; ənd] [keə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [ɪz]
it is his task and care to find ways and means to obtain what is
它 是 他的 任务 和 关心 到 寻找 方式 和 方法 到 获得 什么 是
['niːdɪd] ,
needed ,
需要 ，

他的任务和职责就是想方设法获得所需之物。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪsk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
sometimes at great financial risk to himself .
有时 在 伟大的 金融的 风险 到 他自己 .

有时他会为此承担巨大的经济风险。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [naʊ] [ɪn] [rɪ'sivər] - [hændz]
It is perhaps significant that almost all the railroad companies now in receivers ' hands
它 是 也许 重要的 那 几乎 全部 这 铁路 公司 现在 在 接收器 - 双手
[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['pɒləsi] [nəʊ] [wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]
were among those for whose financial policy no one amongst the leading
是 之中 那些 为了 谁 金融的 政策 不 一 在 这 领导
['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
banking houses had a continuous and recognized responsibility ,
银行业 房屋 有 一个 连续的 和 认可 责任 ，

值得注意的是，目前几乎所有被接管的铁路公司，都属于那些主要银行对其财务政策没有持续且公认的责任范围的公司。

[ðəʊ] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
though I must not be understood as meaning to suggest that there were
尽管 我 必须 不是 是 理解 作为 意义 到 建议 那 那里 是
[nɒt] ['ʌðə(r)] [kən'trɪbjətəri] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'siːvəʃɪp] ,
not other contributory causes for such receivership ,
不是 其他 贡献者 原因 为了 这样的 接管 ，

但这并不意味着我暗示没有其他原因导致这种破产接管，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [bleɪm] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
involving responsibility and blame , amongst others , also on members of the
涉及 责任 和 责备 ， 在 其他的 ， 还 在 成员 的 这
['bæŋkɪŋ] [frə'tɜːnəti] .
banking fraternity .
银行业 兄弟会 .

其中包括对银行业成员的责任和指责。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['miːnɪŋ] , [ai] [wʊd] [dɪ'faɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Without going into shades of encyclopedic meaning , I would define , for the
没有 去 进入 色调 的 百科全书 意义 ，我 会 定义 ， 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
purpose of this discussion ,
目的 的 这 讨论 ，

暂且不深入探讨百科全书式的定义，为了便于讨论，我将定义如下：

[ə; eɪ][faɪ'nænsiə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm]['rekəg'naɪzd][rɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
a financier as a man who has some recognized relation and
一个 金融家 作为 一个 男人 WHO 有 一些 认可 关系 和
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['mʌnɪtri] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
responsibility toward the larger monetary affairs of the public ,
责任 朝向 这 更大的 货币 事务 的 这 民众 ，

金融家是指与公众更广泛的货币事务有着某种公认的联系和责任的人。

['aɪðə(r)][baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [dɪ'pɑːzɪts][ænd; ənd] ['ləʊnɪŋ] [fʌndz] [ɔː(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)]
either by administering deposits and loaning funds or by being a wholesale or
任何一个 经过 管理 存款 和 贷款 资金 或者 经过 存在 一个 批发的 或者
['riːteɪl][dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] .
retail distributor of securities .
零售 分销商 的 证券 .

可以通过管理存款和贷款资金，或者作为证券批发或零售分销商来实现。

[tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [nəʊz]
To all such the confidence of the financial community , which naturally knows
到 全部 这样的 这 信心 的 这 金融的 社区 ， 哪个 自然 知道
[ðem; ðəm] [best] ,
them best ,
他们 最好的 ，

对于所有这些人来说，金融界的信任至关重要，因为金融界自然最了解他们。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] ['pʌblɪk][ɪz] ['æbsəluːtli] ['vaɪt(ə)l] .
and of the investing public is absolutely vital .
和 的 这 投资 民众 是 绝对地 必不可少的 .

而投资公众的参与至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['sɪmpli] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] .
Without it , they simply cannot live .
没有 它 ， 他们 简单地 不能 居住 .

没有它，他们根本无法生存。

[tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ænjuəli] ['niːdɪd] [baɪ]['aʊə(r)]
To provide for the thousands of millions of dollars annually needed by our
到 提供 为了 这 数千 的 百万 的 美元 每年 需要 经过 我们的
['reilrəudz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] ,
railroads and other industries ,
铁路 和 其他 行业 ，

为了满足铁路和其他行业每年所需的数亿美元资金，

[wʊd] ['vɑːstli] [ˌəʊvə'tæks][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtɪst] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
would vastly overtax the resources of all the greatest financial houses and
会 非常 过度征税 这 资源 的 全部 这 最 金融的 房屋 和
[gruːps] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] ,
groups taken together ,
团体 已采取 一起 ，

这将远远超出所有大型金融机构和集团的资源总和。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)][ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv][faɪn'ænsiəz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [træn'zækʃnz]
and therefore the financier or group of financiers undertaking such transactions
和 所以 这 金融家 或者 团体 的 金融家 承诺 这样的 交易
[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]
must depend in the first instance upon the co - operation of the financial
必须 依赖 在 这 第一的 实例 之上 这 合作 - 手术 的 这 金融的
[kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
community at large .
社区 在 大的 .

因此，进行此类交易的金融家或金融家集团首先必须依靠整个金融界的合作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [gruːps] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]
For this purpose such houses or groups associate with themselves for
为了 这 目的 这样的 房屋 或者 团体 联系 和 他们自己 为了
['evri] [træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,
every transaction of considerable size ,
每一个 交易 的 大量 尺寸 ,

为此，这类房屋或团体会在每笔数额较大的交易中联合起来进行交易。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [səʊ] - [kɔːld] ['sɪndɪkəts] .
a large number of other houses , thus forming so - called syndicates .
一个 大的 数字 的 其他 房屋 , 因此 成型 所以 - 称为 辛迪加 .

还有许多其他房屋，从而形成所谓的辛迪加。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ðʌs] [kəm'baɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] [wʊd]
But even the resources thus combined of the entire financial community would
但 甚至 这 资源 因此 合并 的 这 全部的 金融的 社区 会
[fɔːl][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
fall far short of being sufficient to supply the needed funds for more than
落下 远的 短的 的 存在 充足的 到 供应 这 需要 资金 为了 更多的 比
[ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,
a very limited time ,
一个 非常 有限的 时间 ,

但即便整个金融界的资源全部汇集起来，也远远不足以在非常有限的时间内提供所需的资金。

[ænd; ənd] [ə'piːl] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and appeal must therefore be made to the absorbing power of
和 上诉 必须 所以 是 制成 到 这 吸收 力量 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn'vestə(r)] .
the country as a whole represented by the ultimate investor .
这 国家 作为 一个 所有的 代表 经过 这 最终的 投资者 .

因此，必须诉诸于以最终投资者为代表的整个国家的吸收能力。

[naʊ] , [let][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [haʊs] ,
Now , let a financial house ,
现在 , 让 一个 金融的 房子 ,

现在，让一家金融机构……

['aɪðə(r)] [θruː] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
either through lack of a high standard of integrity in dealing with the public ,
任何一个 通过 缺少 的 一个 高的 标准 的 正直 在 处理 和 这 民众 ,

要么是因为在与公众交往时缺乏高度的诚信，

[ɔː(r)] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['θʌrənəs] [ænd; ənd][keə(r)] , [ɔː(r)] [θruː] [bæd]['dʒʌdʒmənt] ,
or through lack of thoroughness and care , or through bad judgment ,
或者 通过 缺少 的 彻底性 和 关心 , 或者 通过 坏的 判断 ,

或由于不够细致谨慎，或由于判断失误，

['fɔːfɪt] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['neɪbəz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] ['pʌblɪk] ,
forfeit the confidence of its neighbors or of the investing public ,
丧失 这 信心 的 它是 邻居 或者 的 这 投资 民众 ,

丧失邻国或投资公众的信任，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] .
and the very roots of its being are cut .
和 这 非常 根 的 它是 存在 是 切 .

它存在的根基已被斩断。

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [haɪ] ['faɪnæns][hæz; həz][nɒt][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [streɪd]
I do not mean to claim that high finance has not in some instances strayed
我 做 不是 意思是 到 宣称 那 高的 金融 有 不是 在 一些 实例 迷路了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] ,
from the highest standard ,
从 这 最高 标准 ,

我并非想否认高层金融在某些情况下没有偏离最高标准。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [mɪ'steɪks] ,
that it has not made mistakes ,
那 它 有 不是 制成 错误 ,

它没有犯过错误，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][æt; ət][taɪmz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [temp'teiʃənz]
that it has not at times yielded to temptation — and the temptations
那 它 有 不是 在 时代 产生 到 诱惑 — 和 这 诱惑
[wɪtʃ] [bɪ'set] [ɪts] [pɑːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['meni] — [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv][nɒt] [biːn] [sʌm; səm]
which beset its path are indeed many — that there have not been some
哪个 围困 它是 小路 是 的确 许多 — 那 那里 有 不是 到过 一些
[ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] ['evri] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][mʌst; məst][dɪ'plɔː(r)][ænd; ənd] [kən'dem] .
occurrences which every right thinking man must deplore and condemn .
发生 哪个 每一个 正确的 思维 男人 必须 遗憾 和 谴责 .

它有时并没有屈服于诱惑——而它前进的道路上确实充满了诱惑——它也没有发生过一些任何有思想的人都必须感到痛惜和谴责的事情。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] ['præktɪkli] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd]
But I do say and claim that practically all such instances have occurred
但 我 做 说 和 宣称 那 几乎 全部 这样的 实例 有 发生
['djʊərɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][ˌpaɪə'nɪə(r)]['pɪəriəd] ,
during what may be termed the country's industrial and economic pioneer period ,
期间 什么 可能 是 称为 这 该国的 工业的 和 经济的 先锋 时期 ,

但我确实认为，几乎所有此类事件都发生在该国所谓的工业和经济开拓时期。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][vɑːst][ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['enədʒi] [ænd; ənd]
a period of vast and unparalleled concentration of national energy and
一个 时期 的 广阔的 和 无与伦比 专注 的 国家的 活力 和
['efət] [ə'pɒn][mə'tɪəriəl] [ə'tʃiːvmənt] ,
effort upon material achievement ,
努力 之上 材料 成就 ,

这是举国上下空前集中精力追求物质成就的时期。

[ɒv; əv] [trə'mendəs] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] ['sɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːdz] ['tændʒəb(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ɒv; əv]
of tremendous and turbulent surging towards tangible accomplishment , of
的 巨大的 和 湍流 滔滔 向 有形 成就 , 的
[ʃɪə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
sheer individualism ,
透明 个人主义 ,

为取得切实成就而奋力拼搏，体现了纯粹的个人主义

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][læks] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ,
a period of lax enforcement of the laws by those in authority ,
一个 时期 的 松散 执法 的 这 法律 经过 那些 在 权威 ,

一段时期内，当权者对法律执行不力。

[ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs]
of uncertainty regarding the meaning of the statutes relating to business
的 不确定 关于 这 意义 的 这 法规 相关 到 商业
[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
and , consequently ,
和 , 最后 ,

由于对与商业相关的法规含义存在不确定性，因此，

[ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wiːkənd] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪə(r)] ,
of impatience at restraint and a weakened sense of the fear ,
的 不耐烦 在 克制 和 一个 减弱 感觉 的 这 害怕 ,

对约束的不耐烦和恐惧感的减弱，

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
respect and obedience due to the law .
尊重 和 服从 到期的 到 这 法律 .

尊重和服从法律。

[ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]
In the mighty and blinding rush of that whirlwind of enterprise and
在 这 强大的 和 失明 匆忙 的 那 旋风 的 企业 和
[ə'tʃiːvmənt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] — ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] ,
achievement things were done — generally without any attempt at concealment ,
成就 事物 是 完毕 — 一般来说 没有 任何 试图 在 隐蔽 ,

在那股势不可挡、令人目眩神迷的创业和成就旋风中，许多事情都已完成——通常没有任何隐瞒的企图。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] — [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ə'kɔːd]
in the open light of day for everyone to behold — which would not accord
在 这 打开 光 的 天 为了 每个人 到 看哪 — 哪个 会 不是 符合
[wɪð] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['eθɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['stændədz] ,
with our present ethical and legal standards ,
和 我们的 展示 伦理道德 和 合法的 标准 ,

在光天化日之下，让所有人都能看到——这不符合我们目前的道德和法律标准。

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
and public opinion permitted them to be done .
和 民众 观点 允许 他们 到 是 完毕 .

公众舆论也允许他们这样做。

[tuː; tə] [kwəʊt] [wʌn] ['ɪnstəns] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] :
To quote one instance out of many :
到 引用 一 实例 出去 的 许多 :

举一个例子（仅举一例）：

[kæm'peɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [baɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
Campaign contributions by corporations were a recognized and almost
活动 贡献 经过 公司 是 一个 认可 和 几乎
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪs] .
universal practice .
普遍的 实践 .

企业为竞选活动捐款是一种公认的、几乎普遍存在的做法。

[ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [dɪd] [nɒt] [ʃɒk] [ðə; ði] [məʊst] ['tendə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l]
The acceptance of such contributions did not shock the most tender political
这 验收 的 这样的 贡献 做过 不是 震惊 这 最多 投标 政治的
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

接受这样的捐款，并不会令最敏感的政治良知感到震惊。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [fə'bɪd(ə)n] ,
Now they are rightly forbidden ,
现在 他们 是 没错 禁止 ,

现在它们被禁止是理所当然的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] [bʌt; bət]
and what up to a few short years ago was not only not prohibited but
和 什么 向上 到 一个 很少 短的 年 前 曾是 不是 仅有的 不是 禁止 但

['sæŋkʃnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
sanctioned by the custom of a generation and more ,
已制裁 经过 这 风俗 的 一个 一代 和 更多的 ,

而就在几年前，这种行为不仅没有被禁止，反而被延续了一代甚至更久的习俗所认可。

[ɪz] [naʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
is now made and considered a crime .
是 现在 制成 和 经过考虑的 一个 犯罪 .

现在这种行为已被视为犯罪。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ] ['ɪnfluənsɪz] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz]
Then suddenly a mirror was held up by influences sufficiently powerful to cause
然后 突然 一个 镜子 曾是 握住 向上 经过 影响 足够 强大的 到 原因

[ðə; ði] [mæd] [reɪs] [tuː; tə] [hɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd]
the mad race to halt for a moment and to compel the concentrated
这 疯狂的 种族 到 停止 为了 一个 片刻 和 到 迫使 这 集中

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
attention of all the people .
注意力 的 全部 这 人们 .

突然间，一股强大的力量举起了一面镜子，让疯狂的竞赛暂时停止，并迫使所有人集中注意力。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪrə(r)] ['klɪəli] [ʃəʊd] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ['mægnɪfaɪd] , [ðə; ði] ['blemɪʃɪz] [ɒn] [ðæt]
And that mirror clearly showed , perhaps it even magnified , the blemishes on that
和 那 镜子 清楚地 显示 , 也许 它 甚至 放大 , 这 瑕疵 在 那

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] .
which it reflected .
哪个 它 反映 .

那面镜子清晰地显示了，甚至可能放大了它所反映之物上的瑕疵。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [keɪm] [stɜːn] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði]
With their recognition came stern insistence upon change , and very quickly the
和 他们的 认出 来了 船尾 坚持 之上 改变 , 和 非常 迅速地 这

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] .
realization of that demand .
实现 的 那 要求 .

随着他们的认可，他们开始强烈要求改变，而且这一要求很快就得到了实现。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ɪts] [mɑːtʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] .
That is the normal process of civilization in its march forward and upward .
那 是 这 普通的 过程 的 文明 在 它是 行进 向前 和 向上 .

这是文明发展进步的正常过程。

[ænd; ənd] [ai] [kleɪm] [ðæt] ['faɪnæns] [hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]
And I claim that Finance has been as quick and willing as any other
和 我 宣称 那 金融 有 到过 作为 快的 和 愿意的 作为 任何 其他

['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ɪərə]
element in the community to discern the moral obligations of the new era
元素 在 这 社区 到 辨别 这 道德 义务 的 这 新的 时代

[brɔːt] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'laɪn] [ɪt'self] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] .
brought about within the last ten years and to align itself on their side .
带来 关于 之内 这 最后的 十 年 和 到 对齐 本身 在 他们的 边 .

而且我认为，金融界与其他社会群体一样，迅速而积极地认识到过去十年来新时代所带来的道德义务，并站在了这些义务的一边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
As soon as the meaning of the laws under which business was to be
作为 很快 作为 这 意义 的 这 法律 在下面 哪个 商业 曾是 到 是
[ˈkɒndʌktid] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːz(ə)nəbli] [dɪˈfaɪnd] ,
conducted had come to be reasonably defined ,
实施 有 来 到 是 合理 定义 ,

一旦商业活动所依据的法律的含义得到合理界定，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ˈtæsɪtli] [pəˈmɪtɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
as soon as it became apparent that the latitude tacitly permitted during the
作为 很快 作为 它 成为 明显 那 这 纬度 默许地 允许 期间 这
[ˌpaɪəˈnɪə(r)][ˈpɪəriəd][mʌst; məst][end] ,
pioneer period must end ,
先锋 时期 必须 结尾 ,

一旦人们意识到先驱时期默许的自由裁量权必须结束，

[ˈfaɪnæns] [fel] [ˈɪntuː][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kept] [ɪn][laɪn] .
finance fell into line with the new spirit and has kept in line .
金融 跌倒 进入 线 和 这 新的 精神 和 有 保留 在 线 .

金融业顺应了这一新精神，并一直保持着这种趋势。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [ˈteɪkən] [pleɪs] ,
I say this notwithstanding the various investigations that have since taken place ,
我 说 这 虽然 这 各种各样的 调查 那 有 自从 已采取 地方 ,

尽管此后进行了各种调查，但我仍然这样说。

[ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [əˈkɜːd] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
nearly all of which have dealt with incidents that occurred several years ago .
几乎 全部 的 哪个 有 已处理 和 事件 那 发生 一些 年 前 .

几乎所有案件都涉及几年前发生的事件。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ai] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ˈeniθɪŋ]
And in this connection I would add that it is difficult to imagine anything
和 在 这 联系 我 会 添加 那 它 是 难的 到 想象 任何事物
[mɔː(r)][ˌʌnˈfeə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [æz; əz][ɔːl] [tuː]
more unfair than the theory and method of these investigations as all too
更多的 不公平 比 这 理论 和 方法 的 这些 调查 作为 全部 也
[ˈfriːkwəntli] [ˈkɒndʌktid] .
frequently conducted .
频繁地 实施 .

在这方面，我还要补充一点，很难想象还有什么比这些调查的理论和方法更不公平的，而这些调查又是如此频繁地进行。

[ðə; ði] [əˈpiːl] [ɔːl] [tuː] [ˈɒf(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] , [ˈhʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][senˈseɪʃ(ə)n] ;
The appeal all too often is to the gallery , hungry for sensation ;
这 上诉 全部 也 经常 是 到 这 画廊 , 饥饿的 为了 感觉 ;

这种吸引力往往是迎合那些渴望刺激的观众；

[ðə; ði] [ˈmeθəd] — [tuː; tə] [wɒʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [sɔɪld] [ˈlɪnɪn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ˈpʌblɪk] ([ˈiːv(ə)n] , [ɪf]
the method — to wash as much soiled linen as possible in public (even , if
这 方法 — 到 洗 作为 很多 脏的 亚麻布 作为 可能的 在 民众 (甚至 , 如果
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

该方法——尽可能多地在公共场合清洗脏污的床单（即使必要时，

[tuː; tə] [meɪk] [kliːn] [ˈlɪnɪn] [əˈpɪə(r)] [sɔɪld]) ,
to make clean linen appear soiled) ,
到 制作 干净的 亚麻布 出现 脏的) ,

（使干净的床单看起来像脏的），

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

and to use a profusion of soap and water quite out of proportion to

和 到 使用 一个 丰富 的 肥皂 和 水 相当 出去 的 部分 到

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kliːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

the actual cleaning to be done .

这 实际的 打扫 到 是 完毕 .

而且使用了与实际清洁工作量完全不成比例的大量肥皂和水。

[tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] [træn'zækʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] ['miːnɪŋ] ; [wɒt] [læpsiz] ,

To innocent transactions it is sought to give a sinister meaning ; what lapses ,

到 清白的 交易 它 是 寻求 到 给 一个 险恶 意义 ; 什么 失误 ,

人们试图将无辜的交易赋予险恶的含义；而那些失职行为，

[fɔːlts] [ɔː(r)][rɒŋ, rɔːŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ['pɔːtent] [ænd; ənd]

faults or wrongs may be discovered are given exaggerated portent and

故障 或者 错误 可能 是 发现 是 给定 夸张的 预兆 和

[sɪɡ'nɪfɪkəns] .

significance .

意义 .

发现的过错或错误可能会被赋予夸大的预兆和意义。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

The Chairman is out to make a record ,

这 主席 是 出去 到 制作 一个 记录 ,

主席的目标是创造一项纪录。

[ɔː(r)][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] ['pɜːpəs] .

or to fortify a preconceived notion or accomplish a preconceived purpose .

或者 到 强化 一个 先入为主的 概念 或者 完成 一个 先入为主的 目的 .

或者为了强化预先设想的观念或实现预先设想的目的。

['kaʊnsl] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Counsel is out to make a record .

法律顾问 是 出去 到 制作 一个 记录 .

律师们意在创造纪录。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəsiz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'fendənts] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)]

The principal witnesses are placed in the position of defendants at the bar

这 主要的 证人 是 放置 在 这 位置 的 被告 在 这 酒吧

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfɡɑːrdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'raʊnd]

without being protected by any of the safeguards which are thrown around

没有 存在 受保护 经过 任何 的 这 保障措施 哪个 是 抛掷 大约

[dɪ'fendənts] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

defendants in a court of law .

被告 在 一个 法庭 的 法律 .

主要证人被置于被告席上的位置，却得不到法庭上被告所享有的任何保护措施。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ai][mʌst; məst] — ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] — [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['ʌðə(r)]

To complete the picture , I must — saving your presence — add this other

到 完全的 这 图片 , 我 必须 — 保存 你的 在场 — 添加 这 其他

[pætʃ] [ɒv; əv] [blæk] :

patch of black :

修补 的 黑色的 :

为了使画面完整，我必须——在座各位不胜感激——再添上这一块黑色：

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] , [ɪf] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] ,

The reporting is very frequently , if not generally ,

这 报道 是 非常 频繁地 , 如果 不是 一般来说 ,

报道非常频繁，即便不是普遍如此，

[dʌn] [baɪ] [jʌŋ] [men] [nɒt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
done by young men not very familiar with matters of finance and in search of
完毕 经过 年轻的 男人 不是 非常 熟悉的 和 事情 的 金融 和 在 搜索 的
['ɪnsɪdənt][ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [lait] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːtrəl] [tɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊbə(r)]
incident and of high light rather than of the neutral tints of a sober
事件 和 的 高的 光 相当 比 的 这 中性的 色调 的 一个 清醒
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
and even record ;
和 甚至 记录 ;

是由一些不太熟悉金融事务的年轻人制作的，他们追求的是事件和亮点，而不是冷静、均衡记录的中性色调；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['hedlaɪnɪŋ] [siːm] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the job of headlining seems somehow to be entrusted always to a
和 这 工作 的 头条新闻 似乎 不知何故 到 是 受托 总是 到 一个
['mɔːt(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['seʃ(ə)n] ,
mortal enemy of the particular witnesses of each session ,
凡人 敌人 的 这 特别的 证人 的 每个 会议 ,

而负责引人瞩目的任务似乎总是交给每场庭审证人的死敌。

[sɪ'lektɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]
selected with great care for his ingenuity in compressing the maximum of
已选 和 伟大的 关心 为了 他的 独创性 在 压缩 这 最大限度 的
['pɔɪz(ə)n]['gæsɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'spləʊsɪv] [wɜːdz] .
poison gases into a few explosive words .
毒 气体 进入 一个 很少 爆炸物 字 .

之所以精心挑选他，是因为他巧妙地将最大的毒气压缩到几个爆炸性的词语中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['stændədz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
It may all be legitimate , according to political standards , but it is not
它 可能 全部 是 合法的 , 根据 到 政治的 标准 , 但 它 是 不是
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

从政治角度来看，这一切或许都合情合理，但这并非正义。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [kʊd; kəd] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
and what of benefit is accomplished could equally well be obtained ,
和 什么 的 益处 是 完成 可以 同样地 出色地 是 获得 ,

而且，所取得的收益完全可以以同样的方式获得。

[wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [gɪlt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [kʊd; kəd] ['iːkwəli] [wel] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['betə(r)]
whatever of guilt is to be revealed could equally well and probably better
任何 的 有罪 是 到 是 揭晓 可以 同样地 出色地 和 大概 更好的
[biː; bi] [dis'kləuz] ,
be disclosed ,
是 披露 ,

任何需要揭露的罪行，都可以同样而且可能更好地予以披露。

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ə'piːl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [baɪ] [ə'sɔːlt] [ɔː(r)][ˌɪnju'endəʊ] ,
without resorting to inflammatory appeal and without , by assault or innuendo ,
没有 复原 到 炎症 上诉 和 没有 , 经过 突击 或者 影射 ,

不诉诸煽动性言论，也不通过攻击或影射，

['rekləsli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [bi'smə:tʃ] [,repju'teiʃən][ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
recklessly and often indiscriminately besmirching reputations and hurting before
鲁莽地 和 经常 不加区分地 玷污 声誉 和 受伤 前
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] .
the whole world the good name of American business .
这 所有的 世界 这 好的 姓名 的 美国人 商业 .

肆意妄为、不分青红皂白地玷污名誉，在全世界面前损害美国企业的良好声誉。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni]['sɪmələ(r)] ['meθəd] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv]
I do not know of any similar method and practice and spirit of
我 做 不是 知道 的 任何 相似的 方法 和 实践 和 精神 的
[kən'dʌktɪŋ] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
conducting investigations in any other country .
进行 调查 在 任何 其他 国家 .

我不知道其他任何国家有类似的调查方法、做法和精神。

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [let][ˌju: 'es] [delv] [di:p] [weər'evə(r)][wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][sə'spekt] [ðæt] [gɪlt]
By all means let us delve deep wherever we have reason to suspect that guilt
经过 全部 方法 让 我们 深入探究 深的 无论 我们 有 原因 到 怀疑 那 有罪
[laɪz] ['berid] .
lies buried .
谎言 埋葬 .

无论如何，只要我们有理由怀疑有罪，就应该深入调查。

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ʃɔ:t] [kʌts] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] ,
Let us take short cuts to arrive at the truth ,
让 我们 拿 短的 削减 到 到达 在 这 真相 ,

让我们走捷径来获得真相吧。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][end]
but let us be sure that it is the truth that we shall meet at the end
但 让 我们 是 当然 那 它 是 这 真相 那 我们 将 见面 在 这 结尾
[ɒv; əv]['aʊə(r)][rəʊd] ,
of our road ,
的 我们的 路 ,

但让我们确信，在我们人生的尽头，我们将遇到的将是真理。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [θɪŋ] ['weərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] [tru:θ] , [bʌt; bət]
and not a mongrel thing wearing some of the garments of truth , but
和 不是 一个 杂种狗 事物 穿着 一些 的 这 服装 的 真相 , 但
[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
some others ,
一些 其他的 ,

不是披着真理外衣的杂种，而是披着其他外衣的杂种。

[tu:] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['trɪnəti] [ɒv; əv] [ˌʌn'lʌvli] ['sɪstəz] , ['pæʃ(ə)n] , ['predʒədɪs][ænd; ənd][self] -
too , belonging to that trinity of unlovely sisters , passion , prejudice and self -
也 , 属于 到 那 三位一体 的 不可爱 姐妹 , 热情 , 偏见 和 自己 -
[si:kɪŋ] .
seeking .
寻求 .

同时，它也属于那三位令人厌恶的姐妹：激情、偏见和自私。

[θri:]
III
三、

三

[ɪn] ['meni] [weɪz] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [rɒŋ] [ɪm'preʃnz] [ə'baʊt] ['faɪnæns][hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n]
In many ways , in many instances , wrong impressions about finance have been given
在 许多 方式 , 在 许多 实例 , 错误的 印象 关于 金融 有 到过 给定
[tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
to the public ,
到 这 民众 ,

在很多方面、很多情况下，公众对金融产生了错误的印象。

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['mælɪs] [ə'fɔːθɔːt] , ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)]
sometimes from ignorance , sometimes with malice aforethought , sometimes for
有时 从 无知 , 有时 和 恶意 预谋 , 有时 为了
[pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
political purposes .
政治的 目的 .

有时是出于无知，有时是出于恶意预谋，有时是出于政治目的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
The fact is that the men in charge of our financial affairs are ,
这 事实 是 那 这 男人 在 收费 的 我们的 金融的 事务 是 ,

事实是，负责我们财务的那些人是:

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] , [æz; əz][ˌpætri'ɒtɪk]
and to be successful , must be every whit as honorable , as patriotic
和 到 是 成功的 , 必须 是 每一个 白色 作为 光荣的 , 作为 爱国
, [æz; əz] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] ,
, as right thinking ,
, 作为 正确的 思维 ,

要想成功，就必须在各方面都同样正直、爱国、思想正确。

[æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləu'men] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn]['ʌðə(r)] [wɔːks]
as anxious for the good opinions of their fellowmen as those in other walks
作为 焦虑的 为了 这 好的 意见 的 他们的 同胞们 作为 那些 在 其他 散步
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

他们和其他行业的人一样，渴望得到同胞的好感。

[ɪn] ['evri] [taɪm] [ɒv; əv]['kraɪsɪs][ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In every time of crisis or difficulty in the nation's history ,
在 每一个 时间 的 危机 或者 困难 在 这 国家的 历史 ,

在国家历史上每一次危机或困难时期，

[frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,
from the War of Independence to the present European War ,
从 这 战争 的 独立 到 这 展示 欧洲的 战争 ,

从独立战争到当前的欧洲战争，

[faɪn'ænsiəz][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl] ,
financiers have given striking proof of their devotion of the public weal ,
金融家 有 给定 引人注目 证明 的 他们的 虔诚 的 这 民众 福利 ,

金融家们已经用实际行动有力地证明了他们对公众福祉的奉献精神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen'evə(r)] [ænd; ənd] [haʊsəʊ'evə] [kɔːld]
and they may be depended upon to do so whenever and howsoever called
和 他们 可能 是 取决于 之上 到 做 所以 每当 和 然而 称为
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

无论何时何地，无论以何种方式，他们都能胜任这项工作。

[ə'merɪkən] ['faɪnæns][hæz; həz] ['rendəd] [ɪ'mens] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
American finance has rendered immense services to the country ,
美国人 金融 有 渲染 巨大 服务 到 这 国家 ,

美国金融为国家做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [kən'sɪdərɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ɡrəʊs] ['fɔːltinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz]
and its record — considering especially the gross faultiness of the laws
和 它是 记录 — 考虑 尤其 这 总的 故障 的 这 法律
['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [rɪ'zɜːv] [ækt] ,
under which it had to work before the passage of the Federal Reserve Act ,
在下面 哪个 它 有 到 工作 前 这 通道 的 这 联邦 预订 行为 ,

考虑到《联邦储备法》通过之前，联邦储备系统所依据的法律存在严重缺陷，以及该系统的过往记录，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [stɪl] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] — [kəm'pɛəz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'feɪvərəbli]
and in some respects still has to work — compares by no means unfavorably
和 在 一些 尊重 仍然 有 到 工作 — 比较 经过 不 方法 不利的
[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['faɪnæns][ɪn] ['jʊərəp] .
with that of finance in Europe .
和 那 的 金融 在 欧洲 .

在某些方面，它仍然需要改进——但与欧洲的金融业相比，它绝非逊色。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['ɡæmblɪŋ] ['frenzi] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mɑːrkɪts][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɪ'ðɪn]
There has been no gambling frenzy in the financial markets of America within
那里 有 到过 不 赌博 狂热 在 这 金融的 市场 的 美国 之内
[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['iːkwəlɪŋ] [ðə; ði] ['rekləsnəs] [ænd; ənd]['mæɡnɪtjuːd][ɒv; əv]
the memory of this generation equalling the recklessness and magnitude of
这 记忆 的 这 一代 等于 这 鲁莽 和 震级 的
['ɪŋɡləndz] [saʊθ] ['æfrɪkən]['maɪnɪŋ] [kreɪz] [wɪð] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['kwestʃənəb(ə)l]['ɛpɪsˌəʊdz] ,
England's South African mining craze with its record of questionable episodes ,
英格兰的 南 非洲 矿业 狂热 和 它是 记录 的 值得怀疑 剧集 ,

在这一代人的记忆中，美国金融市场从未出现过像英国当年在南非的淘金热那样鲁莽和规模巨大的投机狂潮，而后者还伴随着诸多可疑事件。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ɡreɪt] [nems] ; [nəʊ]['skænd(ə)l]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
some of them involving great names ; no scandal comparable to the
一些 的 他们 涉及 伟大的 姓名 ; 不 丑闻 可比 到 这
['pænəmɑː]['skænd(ə)l] ,
Panama scandal ,
巴拿马 丑闻 ,

其中一些涉及知名人士；没有哪起丑闻能与巴拿马文件丑闻相提并论。

[ðə; ði]['kɒpə(r)] [kə'læps] , [ðə; ði][kroʊnːɚ]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ɪ'vents] [ɪn] [frɑːns] ;
the copper collapse , the Cronier failure , and similar events in France ;
这 铜 坍塌 , 这 克罗尼尔 失败 , 和 相似的 活动 在 法国 ;

法国铜矿崩盘、克罗尼尔破产以及类似事件；

[nəʊ][bæŋk]['feɪljə(r)][æz; əz] [dɪs'ɡreɪsfl] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laipsig] [bæŋk]
no bank failure as disgraceful and ruinous as that of the Leipziger Bank
不 银行 失败 作为 可耻 和 毁灭性的 作为 那 的 这 莱比锡 银行
[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
and two or three others within the last dozen years in Germany .
和 二 或者 三 其他的 之内 这 最后的 打 年 在 德国 .

在过去十二年里，德国没有哪家银行倒闭事件比莱比锡银行以及另外两三家银行的倒闭事件更令人耻辱和毁灭性。

[nəʊ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪɡ'zɪsts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [rɪ'məʊtli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [məˌnɒpə'lɪstɪk] [kən'trəʊl]
No combination exists in this country remotely approaching the monopolistic control
不 组合 存在 在 这 国家 远程 接近 这 垄断 控制
['eksəd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kɑː'telz] [ænd; ənd] ['sɪndɪkəts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
exercised by several of the so - called cartels and syndicates of Europe .
锻炼 经过 一些 的 这 所以 - 称为 卡特尔 和 辛迪加 的 欧洲 .

在这个国家，没有任何一个联合体能够像欧洲一些所谓的卡特尔和辛迪加那样，拥有如此强大的垄断控制能力。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['faɪnæns] [səʊ] ['friːkwəntli] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['tɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)]
One of the reasons why finance so frequently has been the target for
一 的 这 原因 为什么 金融 所以 频繁地 有 到过 这 目标 为了
['pɒpjələ(r)] [ə'tæk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['tændʒəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
popular attack is that it deals with the tangible expression of wealth ,
受欢迎的 攻击 是 那 它 交易 和 这 有形 表达 的 财富 ,

金融之所以经常成为公众攻击的目标，其中一个原因是它涉及财富的有形表现形式。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [maɪnd] ['priː] - ['emɪnəntli] [pəː'sɔnifai, pə] [welθ] ,
and in the popular mind pre - eminently personifies wealth ,
和 在 这 受欢迎的 头脑 预 - 非常 拟人化 财富 ,

在大众心目中，它更是财富的化身。

[ænd; ənd] [ɪz] ['waɪdli] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [welθ] [wɪ'ðaʊt]
and is widely looked upon as an easy way to acquire wealth without
和 是 广泛 看起来 之上 作为 一个 简单的 方式 到 获得 财富 没有
['ædɪkwət] ['sɜːvɪs] .
adequate service .
足够的 服务 .

人们普遍认为，这是一种无需提供足够服务就能轻松致富的方式。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [welθ] .
Yet it is a fact that there are very few financial houses of great wealth .
然而 它 是 一个 事实 那 那里 是 非常 很少 金融的 房屋 的 伟大的 财富 .

然而，拥有巨额财富的金融机构却寥寥无几，这是不争的事实。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɡreɪtɪst] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
All of the very greatest fortunes of the country , and in fact most of the
全部 的 这 非常 最 财富 的 这 国家 , 和 在 事实 最多 的 这
[ɡreɪt] ['fɔːtʃənz] ,
great fortunes ,
伟大的 财富 ,

这个国家所有最庞大的财富，实际上绝大多数的巨额财富，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [nɒt] [ɪn] ['faɪnæns] , [bʌt; bət] [ɪn] [treɪd] , ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] .
have been made , not in finance , but in trade , industries and inventions .
有 到过 制成 , 不是 在 金融 , 但 在 贸易 , 行业 和 发明 .

这些成就并非来自金融领域，而是来自贸易、工业和发明创造。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [vjuː] [prɪ'veɪlz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['faɪnæns] .
A similar exaggerated view prevails as to the power of finance .
一个 相似的 夸张的 看法 占上风 作为 到 这 力量 的 金融 .

人们对于金融的力量也存在类似的夸大看法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [men] [ɪn] ['faɪnæns] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
It is true there have been men in finance from time to time ,
它 是 真的 那里 有 到过 男人 在 金融 从 时间 到 时间 ,

金融界确实不时会出现男性从业者，

[ðəʊ] ['veri] ['reəli] [ɪn'diːd] , [huː] [dɪd] ['eksəsaɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɡreɪt] ['paʊə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] , [ɪn]
though very rarely indeed , who did exercise exceedingly great power , such as , in
尽管 非常 很少 的确 , WHO 做过 锻炼 非常 伟大的 力量 , 这样的 作为 , 在
['aʊə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
our generation ,
我们的 一代 ,

虽然这种情况极其罕见，但确实有人行使过极大的权力，例如我们这一代人。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . [piː] . ['mɔːɡən] [ænd; ənd] [iː] . [eɪtʃ] . ['hærɪmən] .
the late J . P . Morgan and E . H . Harriman .
这 晚的 J . P . 摩根 和 E . H . 哈里曼 .

已故的摩根大通和哈里曼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ['restɪd] [nɒt][ɪn][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [faɪn'ænsiəz] ,
But the power of those men rested not in their being financiers ,
但 这 力量 的 那些 男人 休息 不是 在 他们的 存在 金融家 ,

但这些人的权力并不在于他们是金融家，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ju'niːk] [ˌpɜːrsn'æləti] .
but in the compelling force of their unique personalities .
但 在 这 引人注目的 力量 的 他们的 独特的 个性 .

但他们独特个性的强大力量才是关键所在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['liːdəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd]
They were born leaders of men and they would have been acknowledged
他们 是 出生 领导人 的 男人 和 他们 会 有 到过 已确认
['liːdəz] [ænd; ənd] ['eksəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['liːdəʃɪp] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wɔːk] [ɒv; əv][laɪf]
leaders and exercised the power of such leadership in whatever walk of life
领导人 和 锻炼 这 力量 的 这样的 领导 在 任何 走 的 生活
[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðeəz] .
they might have selected as theirs .
他们 可能 有 已选 作为 他们的 .

他们天生就是领导者，无论选择从事哪条道路，他们都会成为公认的领导者，并发挥领导作用。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
As I have said before ,
作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说，

[ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the capacity of the financier is dependent upon the confidence of the
这 容量 的 这 金融家 是 依赖 之上 这 信心 的 这
[faɪ'nænʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] ['pʌblɪk] ,
financial community and the investing public ,
金融的 社区 和 这 投资 民众 ,

金融机构的融资能力取决于金融界和投资公众的信心。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
just as the capacity of the banks is dependent upon the confidence of the
只是 作为 这 容量 的 这 银行 是 依赖 之上 这 信心 的 这
[dɪ'pɑːzɪtɪŋ] ['pʌblɪk] .
depositing public .
存款 民众 .

正如银行的偿付能力取决于存款公众的信心一样。

[teɪk] [ə'weɪ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɪz]['əʊnli] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɔː(r)]
Take away confidence and what remains is only that limited degree of power or
拿 离开 信心 和 什么 遗迹 是 仅有的 那 有限的 程度 的 力量 或者
['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [mɪə(r)] [welθ] [meɪ] [gɪv] .
influence which mere wealth may give .
影响 哪个 仅仅 财富 可能 给 .

如果失去了自信，剩下的就只是财富所能带来的有限权力或影响力了。

['kɒnfɪdəns] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peld] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bi'kwiːð] — [ɔː(r)] , [æt; ət][məʊst] ,
Confidence cannot be compelled ; it cannot be bequeathed — or , at most ,
信心 不能 是 被迫 ; 它 不能 是 遗赠 — 或者 , 在 最多 ,
['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .
only to a very limited extent .
仅有的 到 一个 非常 有限的 程度 .

自信无法强迫，也无法传承——或者，至多只能在非常有限的程度上传承。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɒləntri] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] .
It is and always is bound to be voluntary and personal .
它 是 和 总是 是 边界 到 是 自愿 和 个人的 .

它始终是自愿的、个人的。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['sentə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [les] ,
I know of no other centre where the label counts for less ,
我 知道 的 不 其他 中心 在哪里 这 标签 计数 为了 较少的 ,

我知道没有其他任何一家中心像这里一样，标签的重要性如此之低。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ɪz][mɔː(r)] ['kwɪkli] [rʌbd] [ɒf] [ɪf]
where the shine and potency of a great name is more quickly rubbed off if
在哪里 这 闪耀 和 效力 的 一个 伟大的 姓名 是 更多的 迅速地 摩擦 离开 如果
[ðə; ði]['beərə(r)] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] ,
the bearer does not prove his worth ,
这 持有人 做 不是 证明 他的 值得 ,

如果拥有伟大名字的人不能证明自己的价值，那么这个名字的光环和影响力就会更快地褪去。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mɑːt] [ɒv; əv]['faɪnæns] .
than in the great mart of finance .
比 在 这 伟大的 市场 的 金融 .

比在金融大市场里还要热闹。

[mɪə(r)] [welθ] [ɪn'diːd] [kæn; kən][biː; bi] [bi'kwiːð] , [bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] [welθ] —
Mere wealth indeed can be bequeathed , but the power of mere wealth —
仅仅 财富 的确 能 是 遗赠 , 但 这 力量 的 仅仅 财富 —
[tuː; tə] ['pærəfreɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dɪktəm] — [hæz; həz] [dɪ'kriːst] ,
to paraphrase a famous dictum — has decreased ,
到 释义 一个 著名的 格言 — 有 减少 ,

财富固然可以传承，但财富本身的力量——套用一句名言——已经减弱了。

[ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , ['fɜːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] .
is decreasing and ought to be , and will be , further diminished .
是 递减 和 应该 到 是 , 和 将要 是 , 更远 减少 .

正在减少，而且应该也将会进一步减少。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wɒt] , [ðen] ,
What , then ,
什么 , 然后 ,

那么，接下来呢?

[kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['faɪnæns][duː; də][ɒn][ɪts] [əʊn] [pɑːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ænd; ənd]
can and should finance do on its own part in order to gain and
能 和 应该 金融 做 在 它是自己的 部分 在 命令 到 获得 和
[prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [ðæt] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd]['steɪtəs] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
preserve for itself that repute and status with the public to which it is
保存 为了 本身 那 声誉 和 地位 和 这 民众 到 哪个 它 是
[ɪn'taɪtld] ,
entitled ,
标题 ,

金融机构可以而且应该自行采取行动，以获得并保持其应有的公众声誉和地位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
and which in the interest of the country , as well as itself , it ought
和 哪个 在 这 兴趣 的 这 国家 , 作为 出色地 作为 本身 , 它 应该
[tuː; tə][hæv; həv] ? [wʌn] .
to have ? 1 .
到 有 ? 1 .

而从国家和自身的利益出发，它应该拥有什么呢? 1.

[kən'fɔːm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
Conform to Public Opinion
符合 到 民众 观点

顺应民意

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [raɪt] ,
It must not only do right ,
它 必须 不是 仅有的 做 正确的 ,

它不仅要做正确的事，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['ækʃ(ə)nz] .
but it must also be particularly careful concerning the appearance of its actions .
但 它 必须 还 是 特别 小心 有关 这 外貌 的 它是 行动 .

但它也必须特别注意其行为的表象。

['faɪnæns] [ʃʊd; ʃəd] " [ə'mɪt] [nəʊ] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] " [tuː; tə] [pleɪs] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [lait] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Finance should " omit no word or deed " to place itself in the right light before the people .
金融 应该 " 忽略 不 单词 或者 契据 " 到 地方 本身 在 这 正确的 光 前 这 人们 .

金融界应该“言行举止都不能马虎，以维护自身在公众面前的良好形象”。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['keəfəli] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] . [ˌtuː'tuː] .
It must carefully study and in good faith conform to public opinion . 2 .
它 必须 小心 学习 和 在 好的 信仰 符合 到 民众 观点 . 2 .

它必须认真研究并真诚地顺应公众舆论。2.

[pʌb'lɪsəti]
Publicity
宣传

宣传

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
One of the characteristics of finance heretofore has been the cult of silence ,
一 的 这 特征 的 金融 此前 有 到过 这 邪教 的 沉默 ,

金融业迄今为止的特点之一就是崇尚沉默。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [raɪts] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] .
some of its rites have been almost those of an occult science .
一些 的 它是 仪式 有 到过 几乎 那些 的 一个 神秘学 科学 .

它的一些仪式几乎就像是神秘科学的仪式。

[tuː; tə] [miːt] [ə'tæks] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [dɪ'miːnə(r)] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['etɪkət] [ɒv; əv] ['retɪsns] ,
To meet attacks with dignified silence , to maintain an austere demeanor , to cultivate an etiquette of reticence ,
到 见面 攻击 和 凝重 沉默 , 到 维持 一个 简朴 风度 , 到 培育 一个 礼仪 的 沉默寡言 ,

以庄严的沉默应对攻击，保持严肃的举止，培养缄默的礼仪，

[hæz; həz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [trə'dɪʃnz] .
has been one of its traditions .
有 到过 一 的 它是 传统 .

一直是它的传统之一。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɪtʃ] [dɪs'laɪks]
Nothing could have been more calculated to irritate democracy , which dislikes
没有什么 可以 有 到过 更多的 计算 到 刺激 民主 , 哪个 不喜欢
[ænd; ənd] [sə'spekts] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [ri'zent] [ə'luːfnəs] .
and suspects secrecy and resents aloofness .
和 嫌疑人 保密 和 怨恨 冷漠 .

没有什么比这更能激怒民主了，民主厌恶并怀疑秘密，反感冷漠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [raɪt] .
And the instinct of democracy is right .
和 这 本能 的 民主 是 正确的 .

民主的直觉是正确的。

[men] ['ɔkjupaiŋ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn]['faɪnæns][æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ]
Men occupying conspicuous and leading places in finance as in every other calling
男人 占领 显眼的 和 领导 地方 在 金融 作为 在 每一个 其他 呼叫
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['ɪntrəsts] ,
touching the people's interests ,
接触 这 人们的 兴趣 ,

在金融领域以及其他所有涉及人民利益的行业中占据显赫领导地位的男性，

[ɑː(r); ə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk]['skruːtəni][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['fʌnkʃ(ə)nz] .
are legitimate objects for public scrutiny in the exercise of their functions .
是 合法的 对象 为了 民众 审查 在 这 锻炼 的 他们的 函数 .

在履行其职能的过程中，它们是公众监督的合法对象。

[ɪf] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['skruːtəni][ɪz] [dɪ'naɪd] ,
If opportunity for such scrutiny is denied ,
如果 机会 为了 这样的 审查 是 否认 ,

如果剥夺了进行此类审查的机会，

[ɪf] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [met] [wɪð] ['saɪləns] , ['siːkrəsi] ,
if the people's legitimate desire for information is met with silence , secrecy ,
如果 这 人们的 合法的 欲望 为了 信息 是 遇见 和 沉默 , 保密 ,
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,
impatience and resentment ,
不耐烦 和 怨恨 ,

如果人民对信息的合理渴望遭到沉默、保密、不耐烦和怨恨的回应，

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]
the public mind very naturally becomes infected with suspicion and lends a willing
这 民众 头脑 非常 自然 变成 已感染 和 怀疑 和 借贷 一个 愿意的
[ɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['ruːməz] .
ear to all sorts of gossip and rumors .
耳朵 到 全部 排序 的 闲话 和 谣言 .

公众的思想很容易滋生猜疑，并且乐于倾听各种各样的流言蜚语。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['prɒpəli] [ænd; ənd]['dʒʌstli][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] " [fɪəs] [lait] [ðæt] [biːts] [ə'pɒn]
The people properly and justly insist that the same " fierce light that beats upon
这 人们 适当地 和 公正地 坚持 那 这 相同的 " 凶猛的 光 那 节拍 之上
[ə; eɪ] [θrəʊn] " [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .
a throne " should also beat upon the high places of finance and commerce .
一个 王座 " 应该 还 打 之上 这 高的 地方 的 金融 和 商业 .

人民理所当然地坚持认为，“照耀王座的炽烈光芒”也应该照耀金融和商业的高层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɔkjupaiŋ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [kɔːz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It is for those occupying such places to show cause why they should be
它 是 为了 那些 占领 这样的 地方 到 展示 原因 为什么 他们 应该 是
[kən'sɪdəd] [fɪt] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
considered fit persons to be entrusted with them ,
经过考虑的 合身 人 到 是 受托 和 他们 ,

占据这些职位的人有责任说明为什么他们应该被认为是适合受托管理这些职位的人。

[ðə; ði] [test] ['biːɪŋ] [nɒt] ['mɪəli] [ə'bɪləti] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] ,
the test being not merely ability , but just as much , if not more ,
这 测试 存在 不是 仅仅 能力 , 但 只是 作为 很多 , 如果 不是 更多的 ,

这项测试不仅仅是考察能力，而是考察其他方面，甚至更重要。

['kærəktə(r)] , [self] - [rɪ'streɪnt] , [feə(r)] - ['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] [djuː] [sens] [ɒv; əv] ['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
character , self - restraint , fair - mindedness and due sense of duty towards the public .
特点 , 自己 - 克制 , 公平的 - 心智 和 到期的 感觉 的 责任 向 这 民众 .

品格高尚，自制力强，公正无私，对公众负有应有的责任感。

['faɪnæns] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [pʌb'lɪsəti] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['æspekts] , [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .
Finance , instead of avoiding publicity in all of its aspects , should welcome it and seek it .
金融 , 反而 的 避免 宣传 在 全部 的 它是 方面 , 应该 欢迎 它 和 寻找 它 .

金融业不应回避各方面的宣传，而应欢迎并寻求宣传。

[pʌb'lɪsəti] [woʊnt] [hɜːt] [ɪts] ['dɪgnəti] .
Publicity won't hurt its dignity .
宣传 惯于 伤害 它是 尊严 .

曝光不会损害它的尊严。

[ə; eɪ] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ['əʊnli] [baɪ] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
A dignity which can be preserved only by seclusion ,
一个 尊严 哪个 能 是 保存完好 仅有的 经过 隔离 ,

唯有隐居才能保有的尊严

[wɪtʃ] ['kænɒt] [həʊld] [ɪts] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] , [ɪz] ['naɪðə(r)] ['merɪtɪd] [nɔː(r)] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .
which cannot hold its own in the market place , is neither merited nor worth having .
哪个 不能 抓住 它是 自己的 在 这 市场 地方 , 是 两者都不 值得 也不 值得 拥有 .

无法在市场上站稳脚跟的产品，既不值得拥有，也不配拥有。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] ,
We must more and more get out of the seclusion of our offices ,
我们 必须 更多的 和 更多的 得到 出去 的 这 隔离 的 我们的 办公室 ,

我们必须越来越多地走出办公室的封闭环境，

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
out into the rough and tumble of democracy ,
出去 进入 这 粗糙的 和 翻滚 的 民主 ,

投身于民主的残酷竞争之中，

[aʊt] — [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [get] [nəʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] .
out — to get to know the people and get known by them .
出去 — 到 得到 到 知道 这 人们 和 得到 已知 经过 他们 .

走出去——去了解别人，也被别人了解。

[nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [miːnz] [bʌt; bət] [tuː] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Not to know one another means but too frequently to misunderstand one another ,
不是 到 知道 一 其他 方法 但 也 频繁地 到 误解 一 其他 ,

彼此不了解意味着经常互相误解。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [wʌn]
and there is no more fruitful source of trouble than to misunderstand one
和 那里 是 不 更多的 卓有成效 来源 的 麻烦 比 到 误解 一
[ə'nʌðərz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [weɪz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] . [θriː] .
another's kind and ways and motives . 3 .
另一个的 种类 和 方式 和 动机 . 3 .

误解彼此的性格、行事方式和动机，是造成麻烦的最有效途径。3.

['sɜːvɪs]
Service
服务

服务

['evri] [mæn] [huː] [baɪ] ['emɪnənt] [sək'ses] [ɪn] ['kɒmɜːs] [ɔː(r)] ['faɪnæns] ['reɪzɪz] [hɪm'self] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]
Every man who by eminent success in commerce or finance raises himself beyond his
每一个 男人 WHO 经过 杰出 成功 在 商业 或者 金融 提高 他自己 超过 他的
[pɪəz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [æn; ən] " ['ɪrɪtənt] " ([ai] [juːz] [ðə; ði]
peers is in the nature of things more or less of an " irritant " (I use the
同龄人 是 在 这 自然 的 事物 更多的 或者 较少的 的 一个 " 刺激物 " (我 使用 这
[wɜːd] [ɪn] [ɪts] ['teknɪk(ə)l] ['miːnɪŋ]) [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
word in its technical meaning) to the community .
单词 在 它是 技术的 意义) 到 这 社区 .

凡是在商业或金融领域取得卓越成就，超越同辈的人，从本质上讲，或多或少都会成为社会的"眼中钉"（我使用这个词的专业含义）。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It behooves him , therefore ,
它 理应 他 , 所以 ,

因此，他有义务这样做。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːrɪŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðæt] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti]
to make his position as little jarring as possible upon that immense majority
到 制作 他的 位置 作为 小的 刺耳的 作为 可能的 之上 那 巨大 多数
[huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv] [laɪf] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [mə'tɪəriəl] ['sɜːkəmstənsɪz]
whose existence is spent in the lowlands of life so far as material circumstances
谁 存在 是 花费 在 这 低地 的 生活 所以 远的 作为 材料 情况
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .
are concerned .
是 担心的 .

为了尽可能减少他对绝大多数在物质条件方面处于人生低谷的人们的冲击。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [hɪm] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['æmpl] [ə'laʊəns]
It behooves him to exercise self - restraint and to make ample allowance
它 理应 他 到 锻炼 自己 - 克制 和 到 制作 充足 津贴
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
for the point of view and the feelings of others ,
为了 这 观点 的 看法 和 这 情怀 的 其他的 ,

他应当克制自己，并充分体谅他人的观点和感受。

[tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['helpf(ə)l] , [kən'sɪliətəri] .
to be patient , helpful , conciliatory .
到 是 病人 , 有帮助 , 和解 .

要有耐心、乐于助人、善于调解。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd]
It behooves him to remember that many other men are working , and
它 理应 他 到 记住 那 许多 其他 男人 是 在职的 , 和
[hæv; həv] [wɜːkt] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
have worked all their lives ,
有 工作 全部 他们的 生活 ,

他应该记住，还有很多人正在工作，而且他们工作了一辈子。

[wɪð] ['prɒbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['efət] [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [mʌtʃ] [self] -
with probably as much effort and assiduous application , as much self -
和 大概 作为 很多 努力 和 刻苦 应用 , 作为 很多 自己 -
[ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ,
abnegation as he ,
放弃 作为 他 ,

他可能付出了和他一样多的努力和勤奋，也表现出了同样的自我牺牲精神。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn][laɪf] ,
but have not succeeded in raising themselves above mediocre stations in life ,
但 有 不是 成功了 在 提高 他们自己 多于 平庸 车站 在 生活 ,

但他们并未成功地摆脱平庸的生活地位。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][ðem; ðəm][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['grɑːntɪd][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɪ'kjuːliə(r)]
because to them has not been granted the possession of those peculiar
因为 到 他们 有 不是 到过 的确 这 拥有 的 那些 奇特
[gɪfts] [wɪtʃ] [bɪ'get] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,
gifts which beget conspicuous success ,
礼物 哪个 产生 显眼的 成功 ,

因为他们没有被赋予那些能带来显著成功的独特天赋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and to which , because they are very rare and because they are
和 到 哪个 , 因为 他们 是 非常 稀有的 和 因为 他们 是
['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] ,
needed for the world's work ,
需要 为了 这 世界的 工作 ,

而且，因为它们非常稀有，又因为它们对世界运转至关重要，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ɒv; əv]['lɪbərəl] [rɪ'wɔːd] .
is given the incentive of liberal reward .
是 给定 这 激励 的 自由主义 报酬 .

给予慷慨的奖励作为激励。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ['tendənsi] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [tʃɪl] [ænd; ənd]['aɪsəleɪt] ;
He should beware of that insidious tendency of wealth to chill and isolate ;
他 应该 提防 的 那 阴险 趋势 的 财富 到 寒意 和 隔离 ;

他应该警惕财富带来的那种令人不寒而栗、孤立他人的倾向；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ˌæspə'reɪʃənz][ænd; ənd] ['sɪmpəθiz]
he should be careful not to let his feelings , aspirations and sympathies
他 应该 是 小心 不是 到 让 他的 情怀 , 抱负 和 同情
[bɪ'kʌm] ['hɑːd(ə)nd] [ɔː(r)] ['nærəud] ;
become hardened or narrowed ;
变得 硬化 或者 范围缩小 ;

他应该注意不要让自己的感情、抱负和同情心变得冷漠或狭隘；

[lest] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] ;
lest he become estranged from his fellow men ;
免得 他 变得 疏远的 从 他的 同伴 男人 ;

免得他与同胞疏远；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [ə'prəʊtʃəbl] [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [siːk]
and with this in view he should not only be approachable but should seek
和 和 这 在 看法 他 应该 不是 仅有的 是 平易近人 但 应该 寻找
[ænd; ənd] ['welkəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜːld] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [pɑːt]
and welcome contact with the work - a - day world so as to remain part
和 欢迎 接触 和 这 工作 - 一个 - 天 世界 所以 作为 到 保持 部分
[ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and parcel of it ,
和 包裹 的 它 ,

因此，他不仅应该平易近人，还应该寻求并乐于与日常工作世界接触，以便成为其中不可或缺的一部分。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz][ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
to maintain and prove his homogeneity with his fellow men .
到 维持 和 证明 他的 同质性 和 他的 同伴 男人 .

为了保持并证明他与同胞的同一性。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][in'dʒɔi]
And he should never forget that the advantages and powers which he enjoys
和 他 应该 绝不 忘记 那 这 优势 和 权力 哪个 他 享受
[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][ɒn] ,
are his on suffrance ,
是 他的 在 受苦 ,

他永远不应忘记，他所享有的优势和权力都是他自己赐予的。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['djʊərɪŋ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
so to speak , during good behavior ,
所以 到 说话 , 期间 好的 行为 ,

也就是说，在表现良好的情况下，

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'fɜːmənt] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['wɒnts]
the basis of their conferment being the consideration that the community wants
这 基础 的 他们的 确认 存在 这 考虑 那 这 社区 想要
[hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his talents and his work ,
他的 天赋 和 他的 工作 ,

他们获授勋的依据是，社区需要他的才能和他的工作。

[ænd; ənd][grɑːnts][hɪm] ['dʒenərəs] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and grants him generous compensation — including the privilege of passing it
和 拨款 他 慷慨的 赔偿 — 包括 这 特权 的 通过 它
[ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]
on to his children — in order to stimulate him to the effort of using his
在 到 他的 孩子们 — 在 命令 到 刺激 他 到 这 努力 的 使用 他的
[kə'pæsitiz] ,
capacities ,
容量 ,

并给予他丰厚的报酬——包括将报酬传给子女的权利——以激励他努力发挥自己的能力。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
since it is in the public interest that they should be used to their fullest extent .
自从 它 是 在 这 民众 兴趣 那 他们 应该 是 用过的 到 他们的 最 程度 .

因为充分利用这些资源符合公众利益。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['edɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪz] [səʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
He should never forget that the social edifice in which he occupies so desirable
他 应该 绝不 忘记 那 这 社会的 大厦 在 哪个 他 占据 所以 理想
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

他永远不应该忘记，他所处的这个令人向往的社会阶层，

[hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [baɪ]['hjuːmən][hændz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['efət] , [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs]
has been erected by human hands , the result of infinite effort , of sacrifice
有 到过 竖立 经过 人类 双手 , 这 结果 的 无限 努力 , 的 牺牲
[ænd; ənd] ['kɒmprəmaɪz] ,
and compromise ,
和 妥协 ,

它是由人类双手建造的，是无数努力、牺牲和妥协的成果。

[ðə; ði][eɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
the aim being the greatest good of society ;
这 目的 存在 这 最 好的 的 社会 ;

其目标是为社会谋求最大利益；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [eɪm] [ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [sɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] ,
and that if that aim is clearly shown to be no longer served by the present structure ,
和 那 如果 那 目的 是 清楚地 所示 到 是 不 更长 服务 经过 这 展示 结构 ,

如果明确表明目前的组织结构已无法实现这一目标，

[ɪf] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæn] ['ærəugeit] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [tʃɔɪs] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
if the successful man arrogates to himself too large or too choice a part ,
如果 这 成功的 男人 僭主 到 他自己 也 大的 或者 也 选择 一个 部分 ,

如果成功人士僭越职权，独揽大权，

[ɪf] , ['selfɪʃli] , [hiː; hi] [kraʊdz] [aʊt] ['ʌðə(r)z] , [ðen] ,
if , selfishly , he crowds out others , then ,
如果 , 自私地 , 他 人群 出去 其他的 , 然后 ,

如果他自私地排挤他人，那么，

[wɒt] ['hjuːmən] [hændz] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] ,
what human hands have built up by the patient work of many centuries ,
什么 人类 双手 有 建造 向上 经过 这 病人 工作 的 许多 几个世纪 ,

这是人类双手经过几个世纪耐心辛勤劳动所创造的成果。

['hjuːmən] [hændz] [kæn; kən] [pʊl] [daʊn] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
human hands can pull down in one hour of passion .
人类 双手 能 拉 向下 在 一 小时 的 热情 .

人类的双手只需一个小时的激情就能将一切摧毁。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [rɪ'wɔːdz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sək'ses] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sək'ses] [,priːsə'pəuz] ['sɜːvɪs] ,
The undisturbed possession of the material rewards now given to success , because success presupposes service ,
这 未受干扰 拥有 的 这 材料 奖励 现在 给定 到 成功 , 因为 成功 预设 服务 ,

人们不受干扰地占有如今给予成功的物质奖励，因为成功以服务为前提。

[kæn; kən] [biː; bi] [pə'petʃueit, -tju-] ['əʊnli] [ɪf] [ɪts] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ['eksəsaɪz] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [self] - [rɪ'streɪnt] ,
can be perpetuated only if its beneficiaries exercise moderation , self - restraint ,
能 是 延续 仅有的 如果 它是 受益人 锻炼 适度 , 自己 - 克制 ,

只有当受益者保持节制和自制时，这种做法才能得以延续。

[ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [ɪz] [ig'zəːtid] ,
and consideration for others in the use of their opportunities , and if their ability is exerted ,
和 考虑 为了 其他的 在 这 使用 的 他们的 机会 , 和 如果 他们的 能力 是 施加 ,

并且在利用自身机会时要顾及他人，如果发挥自身能力的话，

[nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
not merely for their own advantage ,
不是 仅仅 为了 他们的 自己的 优势 ,

不仅仅是为了他们自身的利益，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] . [fɔːr] .
but also for the public good and the weal of their fellow men . 4 .
但 还 为了 这 民众 好的 和 这 福利 的 他们的 同伴 男人 . 4 .

但也是为了公共利益和同胞的福祉。4.

[stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz]
Stand up for Convictions and Organize
站立 向上 为了 定罪 和 组织

坚持信念，组织起来

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] ,
In the political field ,
在 这 政治的 场地 ,

在政治领域，

[ðə; ði] [weɪz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['faɪnæns][bʌt; bət][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n]
the ways not only of finance but of business in general have been often
这 方式 不是 仅有的 的 金融 但 的 商业 在 一般的 有 到过 经常
[ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
unfortunate and still more often ineffective .
不幸 和 仍然 更多的 经常 无效 .

不仅是金融领域，整个商业领域的做法往往令人遗憾，而且更多时候是无效的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
It is in conformity with the nature of things that the average man of business ,
它 是 在 一致性 和 这 自然 的 事物 那 这 平均的 男人 的 商业 ,

按照事物的自然规律，普通商人

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [trʌ'stiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
responsible not only for his own affairs , but often trustee for the
负责任的 不是 仅有的 为了 他的 自己的 事务 , 但 经常 受托人 为了 这
['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
welfare of others ,
福利 的 其他的 ,

他不仅要对自己的事务负责，而且常常还要承担他人福利的受托人责任。

[ʃʊd; ʃəd] [liːn] [tə'wɔːdz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['æsɪd][test][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
should lean towards that which has withstood the acid test of experience and
应该 倾斜 向 那 哪个 有 经受住了考验 这 酸 测试 的 经验 和
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪdənt] [tə'wɔːdz] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] ['θɪəri] .
should be somewhat diffident towards experiment and novel theory .
应该 是 有些 羞怯 向 实验 和 小说 理论 .

应该倾向于那些经受住了经验考验的事物，对实验和新理论应该持谨慎态度。

[bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [fʊl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː]
But , making full allowance for this natural and proper disposition , it
但 , 制作 满的 津贴 为了 这 自然的 和 恰当的 处置 , 它
[mʌst; məst] , [ai] [bɪ'liːv] ,
must , I believe ,
必须 , 我 相信 ,

但是，考虑到这种自然而恰当的性情，我认为，它必须

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] ,
be admitted that business , and especially the representatives of large business ,
是 承认 那 商业 , 和 尤其 这 代表 的 大的 商业 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [haɪ] ['faɪnæns] ,
including high finance ,
包括 高的 金融 ,

必须承认，企业，尤其是大型企业的代表，包括高金融界人士，

[hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [niːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl]
have too often failed to recognize in time the need and to heed the call
有 也 经常 失败的 到 认出 在 时间 这 需要 和 到 注意 这 称呼
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] ['meθədz] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
for changes from methods and conceptions which had become
为了 变化 从 方法 和 概念 哪个 有 变得
[ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] ['ræʃnəli] ,
unsuitable to the time and out of keeping with rationally ,
不合适 到 这 时间 和 出去 的 保持 和 理性地 ,

常常未能及时认识到变革的必要性，也未能响应变革的呼声，摒弃那些已经不合时宜、与理性相悖的方法和观念。

[prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] ;
progressive development ;
进步 发展 ;

渐进式发展;

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [pə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tendənsi]
that they have too often permitted themselves to be guided by a tendency
那 他们 有 也 经常 允许 他们自己 到 是 引导 经过 一个 趋势
[tə'wɔːd] [ʌn'jiːldɪŋ] [ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə'pærəntli] [ʌn'jiːldɪŋ] ['buəbənizəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
toward unyielding or at any rate apparently unyielding Bourbonism instead of giving
朝向 不屈 或者 在 任何 速度 显然 不屈 波旁主义 反而 的 给予
['taɪmli] [eɪd][ɪn][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [wei] [tə'wɔːd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][dʒʌst][ænd; ənd][waɪz][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]
timely aid in a constructive way toward realizing just and wise modifications
及时 援助 在 一个 建设性的 方式 朝向 意识到 只是 和 明智的 修改
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
of the existing order of things .
的 这 现存的 命令 的 事物 .

他们常常任由自己受到顽固不化（或者至少表面上顽固不化）的波旁主义倾向的引导，而不是及时以建设性的方式提供帮助，以实现对现有秩序的公正和明智的修改。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['præktɪsɪz] ['fɔːməli] [nɒt] [ʌn'kɒmən]
Apart from these considerations and leaving aside practices formerly not uncommon
除 从 这些 考虑因素 和 离开 旁边 实践 以前 不是 罕见
,
,
,

除了上述考虑因素外，暂且不谈以前并不罕见的做法，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['stændədz] [ɒv; əv][mə'ræləti][hæv; həv] [meɪd]
but which modern laws and modern standards of morality have made
但 哪个 现代的 法律 和 现代的 标准 的 道德 有 制成
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

但现代法律和现代道德标准使得这一切成为不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'nʌf]
it may be said generally that business is doing too much kicking and not enough
它 可能 是 说 一般来说 那 商业 是 正在做 也 很多 踢 和 不是 足够的
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

总的来说，可以说商界踢门踢得太多了，反击得太少了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'səːtɪŋ] [ɪt'self]
almost the only instance which I can remember of business asserting itself
几乎 这 仅有的 实例 哪个 我 能 记住 的 商业 断言 本身
[ɪ'fektɪvli] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [raɪts] ,
effectively on a large scale and by a genuine effort for its rights ,
有效地 在 一个 大的 规模 和 经过 一个 真的 努力 为了 它是 权利 ,

几乎是我唯一能记起的，企业通过真正努力大规模有效地维护自身权益的例子。

[ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ɪts] [kən'vɪkʃənz] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mə'kɪnli] - ['braɪən]
its legitimate interests and its convictions was during the McKinley - Bryan
它是 合法的 兴趣 和 它是 定罪 曾是 期间 这 麦金利 - 布莱恩
[kæm'peɪn] ,
campaign ,
活动 ,

它的合法权益和信念体现在麦金利-布莱恩竞选期间，

[ɪn] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [ɪn'dɔ:s] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [ɪn] [ðæt]
in saying which I do not mean to endorse some of the methods used in that
在 说 哪个 我 做 不是 意思是 到 认可 一些 的 这 方法 用过的 在 那
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

但我这么说并不是为了赞同那次竞选活动中使用的某些方法。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði]['leɪt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [ɪ'nɔ:məs] .
And yet , the latent political power of business is enormous .
和 然而 , 这 潜 政治的 力量 的 商业 是 巨大的 .

然而，商业领域蕴藏的政治力量是巨大的。

['waɪzli] ['ɔ:gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [p'ɜ:pəsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
Wisely organized for proper and right purposes it would be irresistible .
明智地 组织 为了 恰当的 和 正确的 目的 它 会 是 无法抗拒 .

如果组织得当，用于正当且正确的目的，它将具有不可抗拒的吸引力。

[nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [kʊd; kəd] [sək'si:d] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
No political party could succeed against it .
不 政治的 派对 可以 成功 反对 它 .

没有任何政党能够战胜它。

[ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [ˌɒpə'tju:nətiz] [wɪtʃ]
If this country is to take full advantage of the unparalleled opportunities which
如果 这 国家 是 到 拿 满的 优势 的 这 无与伦比 机会 哪个
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] [hæv; həv]['əʊpənd] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
the developments of the last two years have opened up to it ,
这 发展 的 这 最后的 二 年 有 打开 向上 到 它 ,

如果这个国家要充分利用过去两年发展为其带来的前所未有的机遇，

[ɪf] ,
if ,
如果 ,

如果，

[ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz]
in the severe competition which sooner or later after the close of the war is
在 这 严重 竞赛 哪个 很快 或者 之后 后 这 关闭 的 这 战争 是
[baʊnd] [tu:; tə] [set] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:rldz] [treɪd] ,
bound to set in for the world's trade ,
边界 到 放 在 为了 这 世界的 贸易 ,

战争结束后，世界贸易迟早会展开激烈的竞争，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][həʊld][ɪts] [əʊn] ,
it is to hold its own ,
它 是 到 抓住 它是 自己的 ,

它要保持自身优势，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][nɒt][biː; bi]['hæmpə(r)d][baɪ][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd]['æntɪkweɪtɪd] [lɔːz] , [æz; əz]
it must not only not be hampered by unwise and antiquated laws , as
它 必须 不是 仅有的 不是 是 受阻 经过 失策 和 过时的 法律 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ,
it now is ,
它 现在 是 ,

它不仅不应像现在这样受到不明智和过时的法律的阻碍，

[ɪn]['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'telɪdʒəntli] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [baɪ]
in certain respects , but it must be intelligently aided and fostered by
在 肯定 尊重 , 但 它 必须 是 聪明地 协助 和 寄养 经过
[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] [p'aʊəz] .
the legislative and administrative powers .
这 立法 和 行政 权力 .

在某些方面，它必须得到立法和行政权力的明智帮助和促进。

['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [hæz; həz] [biːn] [bækt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
Business in the leading European countries has been backed up by the respective
商业 在 这 领导 欧洲的 国家 有 到过 支持的 向上 经过 这 各自
['gʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [bækt] [ʌp] ,
governments in the past and will be backed up ,
政府 在 这 过去的 和 将要 是 支持的 向上 ,

欧洲主要国家的商业活动过去一直得到各国政府的支持，未来也将继续得到支持。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['beləm] ['pɪəriəd] .
more than ever , in the post - bellum period .
更多的 比 曾经 , 在 这 邮政 - 战争 时期 .

战后时期，这种情况比以往任何时候都更加严重。

['evriweə(r)] [els] [θruː] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['pɒləsiz] [æz; əz] [ðeɪ]
Everywhere else through the civilized world in matters of national policies as they
到处 别的 通过 这 文明 世界 在 事情 的 国家的 政策 作为 他们
[ə'fekt] ['bɪznəs] ,
affect business ,
影响 商业 ,

在文明世界的其他所有地方，就国家政策对商业的影响而言，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði]
the representatives of business are consulted and listened to with the
这 代表 的 商业 是 咨询 和 听着 到 和 这
[rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] .
respect which is due to expert knowledge .
尊重 哪个 是 到期的 到 专家 知识 .

对企业代表的意见给予充分的尊重和咨询，因为他们拥有专业知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([æz; əz][dɪ'stɪŋkt]
It is only in America that the views of business men in general (as distinct
它 是 仅有的 在 美国 那 这 浏览 的 商业 男人 在 一般的 (作为 清楚的
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [men] [ɔː(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
from the agitation of particular business men or organizations having a
从 这 搅动 的 特别的 商业 男人 或者 组织 拥有 一个
['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [sɜːv] ,
special object to serve ,
特别的 目的 到 服务 ,

只有在美国，商界人士的普遍观点（与特定商界人士或具有特殊目的的组织的鼓动不同）才会被公开表达。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['tærɪf] ['meɪkɪŋ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz]) [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'nɔːd] ,
such as on the occasion of tariff making in former days) are ignored ,
这样的 作为 在 这 场合 的 关税 制作 在 以前的 天) 是 忽略 ,

例如过去制定关税时的情况）都被忽略了，

[ðeə(r)] [əd'vaɪs] [brʌʃt] [ə'saɪd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ri'zent] , [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['triːtɪd] [æz; əz]
their advice brushed aside or even resented , their representatives treated as
他们的 建议 刷过 旁边 或者 甚至 怨恨 ，他们的 代表 治疗 作为

['intələupə] .
interlopers .
闯入者 .

他们的建议被置之不理甚至遭到反感，他们的代表被视为外来者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] , [ai] [mait]
It is only in America that the exigencies of politics not infrequently , I might
它 是 仅有的 在 美国 那 这 紧急情况 的 政治 不是 不常 ，我 可能

['ɔːlməʊst] [seɪ] [hə'bɪtʃuəli] ,
almost say habitually ,
几乎 说 习惯性地 ，

只有在美国，政治的需要才会经常，我几乎可以说经常，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪv(ə)n] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
are given precedence over the exigencies of business .
是 给定 优先权 超过 这 紧急情况 的 商业 .

优先于业务需要。

[əb'dʒekʃənəbl] ['meθədz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [baɪ]
Objectionable methods and practices sometimes resorted to in the past by
令人反感的 方法 和 实践 有时 复原 到 在 这 过去的 经过

['kɔːpərət] ['ɪntrəsts] [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæv; həv]
corporate interests in endeavoring to influence legislation and public opinion have
公司的 兴趣 在 努力 到 影响 立法 和 民众 观点 有

[biːn] [ə'bændənd] [bɪ'jɒnd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
been abandoned beyond resurrection .
到过 弃 超过 复活 .

过去一些企业利益集团为了影响立法和公众舆论而采取的令人反感的方法和做法，如今已被彻底摒弃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [feə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
It is only fair that with them should be abandoned the habit of politicians ,
它 是 仅有的 公平的 那 和 他们 应该 是 弃 这 习惯 的 政治家 ，

公平起见，政客们也应该摒弃这种习惯。

['sʌmtaɪmz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪn] ['veri] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
sometimes politicians in very high places ,
有时 政治家 在 非常 高的 地方 ，

有时是身居高位的政治人物，

[tuː; tə] [dɪ'naʊns] [æz; əz] " ['lɒbiɪŋ] " ['evri] ['ɔːɡənaɪzd] ['efət] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
to denounce as " lobbying " every organized effort of large business to oppose
到 声讨 作为 " 游说 " 每一个 组织 努力 的 大的 商业 到 反对

['tendənsiz] [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [diːmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [best]
tendencies and propositions of legislation deemed by it inimical to the best
倾向 和 命题 的 立法 被认为 经过 它 敌对的 到 这 最好的

['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
interests of business and of the country .
兴趣 的 商业 和 的 这 国家 .

谴责大型企业为反对其认为有损企业和国家最佳利益的立法倾向和提案而进行的任何有组织的活动都是“游说”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['snɪrɪŋ] [æt; ət]
It is only fair that there should be abandoned the habit of sneering at
它 是 仅有的 公平的 那 那里 应该 是 弃 这 习惯 的 冷笑 在
[ænd; ənd][sə'spekt, 'sʌspekt] ['ɔːgənaɪzd] ['efəts] [baɪ] ['bɪznəs] [men] [tuː; tə]['edʒukeɪt]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒn]
and suspecting organized efforts by business men to educate public opinion on
和 怀疑 组织 努力 经过 商业 男人 到 教育 民众 观点 在
['kwestʃənz] [ə'fektɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['faɪnæns][æz; əz][ɪm'prɒpə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] " [ˌmænju'fæktʃə(r)]
questions affecting business and finance as improper attempts to " manufacture
问题 影响 商业 和 金融 作为 不当 尝试 到 " 生产
" [ɔː(r)] " [ək'seləreɪt] " ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
" or " accelerate " public opinion .
" 或者 " 加速 " 民众 观点 .

我们应该摒弃那种嘲笑和怀疑商界人士有组织地就影响商业和金融的问题对公众舆论进行教育的努力，认为这是不正当的"制造"或"加速"公众舆论的企图的习惯。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][feə(r)] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [wen] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] , ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [waɪz]
The people are fair - minded and when fully informed , almost invariably wise
这 人们 是 公平的 - 有思想 和 什么时候 完全 知情的 , 几乎 总是 明智的
[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,
and right in their judgment ,
和 正确的 在 他们的 判断 ,

人民公正无私，而且一旦充分了解情况，几乎总是能做出明智而正确的判断。

[wɪtʃ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
which cannot always be said of their representatives .
哪个 不能 总是 是 说 的 他们的 代表 .

但这一点却不能总是用来形容他们的代表。

[wen] [skəuldid] , ['braʊbiːtn] , [mə'lain] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst] , ['faɪnæns] [meɪ] [wel] [tɜːn] [ə'pɒn]
When scolded , browbeaten , maligned and harassed , finance may well turn upon
什么时候 责骂 , 受欺凌 , 受人诋毁 和 骚扰 , 金融 可能 出色地 转动 之上
[ɪts] [prə'feʃən(ə)l] [fɔːlt] - ['faindəz][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [kəm'pærɪs(ə)n] .
its professional fault - finders and challenge comparison .
它是 专业的 过错 - 发现者 和 挑战 比较 .

当受到责骂、恐吓、诋毁和骚扰时，金融界很可能会反过来攻击其专业的挑剔者，并质疑比较。

['faɪnæns][ænd; ənd][faɪn'ænsiəz][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [miːn] [ʃeə(r)] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Finance and financiers have had no mean share in creating organizations
金融 和 金融家 有 有 不 意思是 分享 在 创建 组织
[ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
and institutions in this country which are models of efficiency and which
和 机构 在 这 国家 哪个 是 模型 的 效率 和 哪个
[men][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə][əd'maɪə(r)]
men from all quarters of the globe come here to study and to admire
男人 从 全部 四分之一 的 这 地球 来 这里 到 学习 和 到 钦佩
.
.
.

金融和金融家们在这个国家创建了许多高效的组织和机构，这些组织和机构吸引了来自世界各地的人们前来学习和钦佩，金融和金融家们也为此做出了巨大的贡献。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈkrɪtɪks][ɒv; əv][ˈfaɪnæns][ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [huː] — [tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
It is the critics of finance and business who — to mention but a few
它 是 这 评论家 的 金融 和 商业 WHO — 到 提到 但 一个 很少
[ˈɪnstənsɪz] — [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈɛərəpleinz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡrəʊsli] [dɪˈfektɪv] ,
instances — have given to the army aeroplanes that are grossly defective ,
实例 — 有 给定 到 这 军队 飞机 那 是 粗略地 有缺陷的 ,

正是那些批评金融和商业的人——仅举几例——向军队提供了存在严重缺陷的飞机。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪvi] [ˌsʌbməˈriːnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
to the navy submarines that are in constant trouble ,
到 这 海军 潜艇 那 是 在 持续的 麻烦 ,

致那些经常陷入困境的海军潜艇：

[huː] [hæv; həv] [pɑːst] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [ɒf] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz]
who have passed laws which have driven our ships off the seas in the world's
WHO 有 通过了 法律 哪个 有 驱动 我们的 船舶 离开 这 海域 在 这 世界的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

他们通过的法律将我们的船只驱逐出世界贸易的海洋，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈmeɪnli] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [les]
and other laws which have mainly brought it about that in the year 1915 less
和 其他 法律 哪个 有 主要 带来 它 关于 那 在 这 年 - 较少的
[ˈreɪlrəʊd] [ˈmaɪlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [wʌn]
railroad mileage has been constructed in the United States than within any one
铁路 里程 有 到过 建造 在 这 团结的 各州 比 之内 任何 一
[jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
year since the Civil War .
年 自从 这 民用 战争 .

以及其他一些法律，这些法律主要导致了 1915 年美国铁路建设里程比内战以来任何一年都少。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkɒŋɡres] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [lɔːz] ,
Just as Congress , by a series of laws ,
只是 作为 国会 , 经过 一个 系列 的 法律 ,

正如国会通过一系列法律所规定的那样，

[hæz; həz][ɪmˈpəʊzd] [ˈbɜːdən] [ænd; ənd] [kɒsts] [əˈpɒn] [ʃɪps] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæɡ]
has imposed burdens and costs upon ships operating under the American flag
有 强加 负担 和 成本 之上 船舶 操作 在下面 这 美国人 旗帜
[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪnˈvest][ɪn] [əˈmerɪkən] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
which made it impossible for capital to invest in American ships for use in
哪个 制成 它 不可能的 为了 首都 到 投资 在 美国人 船舶 为了 使用 在
[ðə; ði] [wɜːrldz] [treɪd] [ænd; ənd] [ɜːn] [ə; eɪ][feə(r)] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ˈnɔːm(ə)l] [taɪmz] ,
the world's trade and earn a fair return in normal times ,
这 世界的 贸易 和 赚 一个 公平的 返回 在 普通的 时代 ,

给悬挂美国国旗的船舶带来了负担和成本，使得资本无法投资美国船舶用于世界贸易，并在正常时期获得公平的回报。

[səʊ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ænd; ənd] [steɪt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten] [jˈɪəz] ,
so the Federal and State Legislatures , during the past ten years ,
所以 这 联邦 和 状态 立法机构 , 期间 这 过去的 十 年 ,

因此，在过去的十年里，联邦和州立法机构

[hæv; həv][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈreilrəudz] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪɡˈzækʃn] ,
have imposed upon the railroads all kinds of exactions ,
有 强加 之上 这 铁路 全部 种类 的 提取 ,

对铁路公司强加了各种各样的苛捐杂税，

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [kɒsts] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ]
restrictions and increasing costs which have had the result of arresting
限制 和 增加 成本 哪个 有 有 这 结果 的 逮捕
['prəʊgres] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] ,
progress , and which threaten ,
进步 , 和 哪个 威胁 ,

各种限制和不断上涨的成本阻碍了发展进程，并对其构成威胁。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪəriəd][ɒv; əv][æb'nɔːm(ə)l] ['ɜːnɪŋz] , [tuː; tə] ['sɪəriəsli]
after the cessation of the present period of abnormal earnings , to seriously
后 这 停止 的 这 展示 时期 的 异常 收益 , 到 严重地
[leɪm] [ðæt] ['vɑːstli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstri] .
lame that vastly important industry .
瘸 那 非常 重要的 行业 .

在当前异常盈利时期结束后，严重损害了这一极其重要的行业。

['kɒŋgres] [hæz; həz] [dʌn] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ænd; ənd]
Congress has done little to indicate that it recognizes the urgency and
国会 有 完毕 小的 到 表明 那 它 认可 这 紧迫性 和
['bɪgnəs] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['kʌntri]
bigness and significance of the momentous situation which confronts the country
大 和 意义 的 这 意义重大 情况 哪个 面对 这 国家
.
.
.

国会几乎没有采取任何行动来表明它认识到国家面临的这一重大局势的紧迫性、规模和意义。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [peɪ] ['sɪəriəs] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] —
Nor does it seem inclined to pay serious heed to the views of business —
也不 做 它 似乎 倾斜 到 支付 严肃的 注意 到 这 浏览 的 商业 —
[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ði] [vjuːz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] " ['mægneit] ,
and by that I do not mean the views of business " magnates ,
和 经过 那 我 做 不是 意思是 这 浏览 的 商业 " 巨头们 ,

它似乎也不倾向于认真听取商界的意见——我指的并非商业“巨头”的意见，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
" but the consensus of opinion of business men in general .
" 但 这 共识 的 观点 的 商业 男人 在 一般的 .

但这却是商界人士的普遍共识。

[nɔː(r)] [dʌz] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [sʌtʃ] [hiːd]
Nor does past experience encourage us to believe that it will pay such heed
也不 做 过去的 经验 鼓励 我们 到 相信 那 它 将要 支付 这样的 注意
[ən'les] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
unless impelled by the instinct of self - preservation .
除非 被迫 经过 这 本能 的 自己 - 保存 .

过去的经验也让我们相信，除非出于自我保护的本能，否则它会如此重视。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [ɒv; əv][bəʊθ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [hæv; həv][ə; eɪ]
Amongst the powers for which our friends of both political parties have a
在 这 权力 为了 哪个 我们的 朋友们 的 两个都 政治的 各方 有 一个
['həʊlsəm] [rɪ'spekt] ,
wholesome respect ,
健康 尊重 ,

在我们两党的朋友们都真心尊重的那些力量中，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
one of the most potent is organization .
一 的 这 最多 强效 是 组织 .

其中最有效的因素之一是组织能力。

[let] ['bɪznəs] [ðen] [bɪ'kʌm] ['mɪlɪtənt] ,
Let business then become militant ,
让 商业 然后 变得 好战分子 ,

那就让商界变得激进起来吧。

[nɒt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [niːd] ['eni]
not to secure special privileges — it does not want any and does not need any
不是 到 安全的 特别的 特权 — 它 做 不是 想 任何 和 做 不是 需要 任何

— [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [v'juːz] [ænd; ənd] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪts]
— but to secure due regard for its views and its rights and its
— 但 到 安全的 到期的 看待 为了 它是 浏览 和 它是 权利 和 它是

[kən'sepʃnz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] ['meʒəz] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
conceptions as to what measures will serve the best interests of the country ,
概念 作为 到 什么 措施 将要 服务 这 最好的 兴趣 的 这 国家 ,

并非为了谋求特殊权利——它既不想要也不需要任何特殊权利——而是为了确保它的观点、权利以及它对于哪些措施最符合国家利益的看法得到应有的尊重。

[ænd; ənd] [wɒt] ['meʒəz] [wɪl] [hɑːm] [ænd; ənd] ['dʒepədaɪz] [sʌtʃ] ['ɪntrəsts] .
and what measures will harm and jeopardize such interests .
和 什么 措施 将要 伤害 和 危害 这样的 兴趣 .

以及哪些措施会损害和危及这些利益。

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [j'uːniənz] [æz; əz] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Without wishing to hold up the labor unions as offering a model for
没有 祝 到 抓住 向上 这 劳动 工会 作为 提供 一个 模型 为了

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃueɪt] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['meθədz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
the spirit which should actuate us or the methods we should follow — because
这 精神 哪个 应该 启动 我们 或者 这 方法 我们 应该 跟随 — 因为

[ðeə(r)] [klɑːs] - ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [kən'dʌkt] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'striːm]
their class - consciousness and the resulting conduct are sometimes extreme
他们的 班级 - 意识 和 这 结果 执行 是 有时 极端

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ˌʃɔːt'saɪtɪd] ,
and often shortsighted ,
和 经常 短视的 ,

我们并不想把工会树立为我们应该效仿的精神或我们应该遵循的方法的典范——因为他们的阶级意识和由此产生的行为有时是极端的，而且往往是短视的；

[ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] ['bɪznəs] [men] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
I would urge upon business men to cultivate and demonstrate but a little
我 会 敦促 之上 商业 男人 到 培育 和 证明 但 一个 小的

[ɒv; əv] [ðæt] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːðərəns]
of that cohesion and discipline and subordination of self in the furtherance
的 那 凝聚 和 纪律 和 从属关系 的 自己 在 这 进一步

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] ,
of the common cause ,
的 这 常见的 原因 ,

我敦促商界人士培养并展现出哪怕一点点的凝聚力、纪律性和为共同事业而自我服从的精神。

[ðæt] ['redinəs] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] ['spəʊksmən] ,
that readiness to back up their spokesmen ,
那 准备就绪 到 后退 向上 他们的 发言人 ,

他们随时准备支持自己的发言人。

[ðæt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] ['wɜːkɪŋ] [men] ['præktɪs]
that loyalty to their calling and to one another which working men practice
那 忠诚 到 他们的 呼叫 和 到 一 其他 哪个 在职的 男人 实践

[ænd; ənd] ['demənstreɪt] ['deɪli] ,
and demonstrate daily ,
和 证明 日常的 ,

劳动者们每天都在实践和展现他们对职业和彼此的忠诚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][fɪə(r)]

and which have secured for their representatives the respect and fear

和 哪个 有 安全 为了 他们的 代表 这 尊重 和 害怕

[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] .

of political parties .

的 政治的 各方 .

并为他们的代表赢得了政党的尊重和敬畏。

[let] ['bɪznəs] [men][reɪndʒ] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['spəʊksmən] ,

Let business men range themselves behind their spokesmen ,

让 商业 男人 范围 他们自己 在后面 他们的 发言人 ,

让商界人士都站在他们的发言人身后吧。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]

such as the United States Chamber of Commerce in Washington and the

这样的 作为 这 团结的 各州 商会 的 商业 在 华盛顿 和 这

['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

Chambers of Commerce and kindred associations in states and cities .

钱伯斯 的 商业 和 亲属 协会 在 各州 和 城市 .

例如华盛顿特区的美国商会，以及各州和各城市的商会和类似协会。

[let] [ðem; ðəm][get] [tə'geðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['prɒpəli] ['kɔnstitjuːt]

Let them get together now and in the future through a properly constituted

让 他们 得到 一起 现在 和 在 这 未来 通过 一个 适当地 构成

['pɜːmənənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

permanent organization ,

永恒的 组织 ,

让他们现在和将来都能通过一个正式成立的常设组织进行合作。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] , [brɔːd] ['vɪʒn] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ə'griː]

and guided by practical knowledge , broad vision and patriotism , agree

和 引导 经过 实际的 知识 , 广阔 想象 和 爱国主义 , 同意

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə'fektɪŋ] [ə'feəz] ,

upon the essentials of legislation affecting affairs ,

之上 这 必需品 的 立法 影响 事务 ,

并以实践知识、广阔视野和爱国主义精神为指导，就影响国家事务的立法要点达成一致意见。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

which the situation calls for from time to time .

哪个 这 情况 呼叫 为了 从 时间 到 时间 .

根据实际情况，有时需要这样做。

[let] [ðem; ðəm] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðeə(r)][vəʊts]

Let them pledge themselves to use their legitimate influence and their votes

让 他们 保证 他们自己 到 使用 他们的 合法的 影响 和 他们的 投票

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pəʊz] ['æktɪvli] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]

to realize such legislation and to oppose actively what they believe to be

到 意识到 这样的 立法 和 到 反对 积极 什么 他们 相信 到 是

['hɑːmf(ə)l] ['lɔːˌmeɪkɪŋ] .

harmful lawmaking .

有害 立法 .

让他们承诺运用其合法影响力及选票来实现此类立法，并积极反对他们认为有害的立法。

[let] [ðem; ðəm] [straɪv] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] ,

Let them strive , patiently and persistently ,

让 他们 努力 , 耐心 和 持续地 ,

让他们耐心、坚持不懈地努力吧。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd][ðeə(r)][eɪmz] .

to gain the confidence of the people for their methods and their aims .

到 获得 这 信心 的 这 人们 为了 他们的 方法 和 他们的 目标 .

赢得人民对其方法和目标的信任。

[let] [ðem; ðəm] [miːt] [fɔːls] [ɔː(r)] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɪð] [pleɪn] [ænd; ənd] ['truːθfl]
Let them meet false or irresponsible or ignorant assertion with plain and truthful
让 他们 见面 错误的 或者 不负责任 或者 无知 断言 和 清楚的 和 真实
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

让他们用坦诚真实的解释来回应虚假、不负责任或无知的断言。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] [keɪs] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [æz; əz] [ðə; ði] ['reilrəudz] [hæv; həv] [biːn]
Let them take their case directly to the people — as the railroads have been
让 他们 拿 他们的 案件 直接地 到 这 人们 — 作为 这 铁路 有 到过
['duːɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [wɪð] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] — [ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv]
doing of late with very encouraging results — and inaugurate a campaign of
正在做 的 晚的 和 非常 鼓励 结果 — 和 就职典礼 一个 活动 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [saʊnd] [ˌiːkə'nɒmɪks] ,
education in sound economics ,
教育 在 声音 经济学 ,

让他们直接向民众阐明立场——就像铁路公司最近所做的那样，并取得了非常令人鼓舞的成果——并发起一场普及健全经济学知识的运动。

[saʊnd] ['faɪnæns] [ænd; ənd] [saʊnd] ['næʃ(ə)nəl] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .
sound finance and sound national business principles .
声音 金融 和 声音 国家的 商业 原则 .

健全的金融体系和健全的国家商业原则。

[let] ['bɪznəs] [men] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [nɒt] [spə'rædɪkli] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
Let business men do these things , not sporadically , under the spur of some
让 商业 男人 做 这些 事物 , 不是 偶尔 , 在下面 这 刺 的 一些
['ɪmɪnənt] ['menəs] ,
imminent menace ,
迫在眉睫 威胁 ,

让商人们去做这些事，而不是零星地、在迫在眉睫的威胁刺激下才去做。

[bʌt; bət] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] .
but systematically and persistently .
但 系统地 和 持续地 .

但要系统地、坚持不懈地去做。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['maɪndfl] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] ,
Let them be mindful that just as the price of liberty is eternal vigilance ,
让 他们 是 正念 那 只是 作为 这 价格 的 自由 是 永恒 警觉 ,

让他们牢记，自由的代价是永恒的警惕，

[səʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['efət] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] ['fæləsiz] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [truː] [ænd; ənd] ['testɪd] ['dɒktrɪn]
so eternal effort in resisting fallacies and in disseminating true and tested doctrine
所以 永恒 努力 在 抵抗 谬误 和 在 传播 真的 和 测试 教义
[ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [raɪt] ['lɔːˌmeɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .
is the price of right lawmaking in a democracy .
是 这 价格 的 正确的 立法 在 一个 民主 .

因此，在民主制度下，为了制定正确的法律，必须付出永恒的努力来抵制谬误，传播真实可靠的理论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神